

MSX: RIFLESCOPES



Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Istruzioni d'uso
Manuel d'utilisation
Instrucciones de funcionamiento

STEINER 
Nothing Escapes You

Bedienungsanleitung M5Xi	2
M5Xi operating instructions	18
Istruzioni d'uso M5Xi	34
Manuel d'utilisation M5Xi	50
Manual de instrucciones del M5Xi	66

INHALT

Einführung	2
Okulareinstellung	3
Einstellung des beleuchteten Absehens	3
Parallaxen- und Fokuseinstellung	4
Seiten- und Höhenverstellung	5
Wartung und Pflege	7
Montage des Zielfernrohrs	8
Zubehör/Entsorgung	8
Absehen	9
Technische Daten	14
Maßangaben	16

EINFÜHRUNG

STEINER zählt weltweit zu den größten Herstellern hochwertiger optischer Geräte. STEINER-Produkte entsprechen höchsten Standards an Genauigkeit und Technologie. Das Zielfernrohr STEINER M5Xi wurde in enger Zusammenarbeit mit internationalen Waffenexperten speziell für die strengen Anforderungen militärischer Missionen rund um den Globus entwickelt. Es wurde unter härtesten Einsatzbedingungen von Spezialkräften im Feld getestet und hat sich in Gefechten bereits vielfach bewährt. Die M5Xi Zielfernrohre von STEINER setzen neue Maßstäbe hinsichtlich Leistung, Qualität und Zuverlässigkeit. Sie sind für taktische und militärische Einsätze sowie für das Law-Enforcement optimal geeignet.

Diese Anleitung enthält die grundlegenden Einstellungen und Pflegehinweise für das Zielfernrohr.



M5Xi 1-5x24



**M5Xi 3-15x50
M5Xi 5-25x56**

OKULAREINSTELLUNG

Das Okular sollte so eingestellt werden, dass das Fadenkreuz scharf und schwarz erscheint. Die Einstellung erfolgt schnell und einfach. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- 1 Richten Sie das Zielfernrohr zum Himmel oder auf eine helle Wand und blicken Sie durch das Zielfernrohr. Wenn das Fadenkreuz scharf und schwarz erscheint, ist keine weitere Justierung erforderlich.
- 2 Andernfalls drehen Sie die Dioptrienverstellung, bis das Fadenkreuz scharf und klar sichtbar ist.

HINWEIS: Während Sie an der Dioptrienverstellung drehen, sollten Sie nicht durch das Okular sehen. Ihre Augen würden sonst das unscharfe Bild kompensieren.

EINSTELLUNG DES BELEUCHTETEN ABSEHENS

Das beleuchtete Absehen des STEINER M5Xi Zielfernrohrs erhöht die Sichtbarkeit des Fadenkreuzes bei ungünstigen Lichtverhältnissen. Die Beleuchtungsstärke wird durch den Drehschalter gesteuert, der sich auf der linken Seite des Verstellturms befindet. Der Drehschalter hat 11 Stufen und zwischen jeder Stufe eine „Energiesparposition“ zum Ausschalten der Beleuchtung.



Die AUS-Positionen an beiden Bereichsenden schalten die Beleuchtung vollständig aus und sollten benutzt werden, wenn das Zielfernrohr nicht gebraucht wird. Jede Stufe hat auch eine Raste, um unwillkürliche Verstellungen während des Gebrauchs zu verhindern.

Die Stufen 8 bis 11 sind für den Einsatz bei Tageslicht. Die Stufen 1 bis 7 sind für den Einsatz bei Nacht. Die Stufen 1 bis 4 sind für den Einsatz mit Nachtsichtgeräten geeignet.

Die Beleuchtung benötigt eine 3-Volt-Lithium-Batterie #CR2450. Um eine neue Batterie einzusetzen, einfach den Batteriedeckel auf dem Drehschalter aufdrehen und die neue Batterie mit der flachen Seite (+) nach oben einsetzen. Sollte das Zielfernrohr für längere Zeit (länger als einen Monat) nicht benutzt werden, empfiehlt es sich, die Batterie zu entfernen.

PARALLAXEN- UND FOKUSEINSTELLUNG

FÜR M5Xi 1-5x24 mm:

Das M5Xi 1-5x24 mm Zielfernrohr ist bei 100 m parallaxenfrei eingestellt (fix).

FÜR M5Xi 3-15x50 mm UND 5-25x56 mm:



Die Parallaxe beschreibt die sichtbare Bewegung des Fadenkreuzes in Bezug zum Ziel, wenn das Auge nicht direkt durch die Mittelachse des Zielfernrohres blickt. Ziele in verschiedenen Entfernungen sind scharf vor oder hinter dem Fadenkreuz des Zielfernrohres. Die Parallaxe ist auffälliger bei Zielfernrohren mit höherer Vergrößerung und größeren Objektivdurchmessern.

Zur Parallaxen- und Fokuseinstellung drehen Sie den Drehknopf auf der linken Seite des Verstellturms, bis die Zahl, die der Entfernung des bekannten Ziels entspricht, auf einer Linie mit der Bezugsmarkierung liegt. Ist die Entfernung nicht bekannt, drehen Sie am Drehknopf, bis das Ziel scharf zu sehen ist.

Das Zielfernrohr ist für die Entfernung Ihres Ziels parallaxenfrei eingestellt, sobald Sie Ihr Auge seitlich oder auf- und abwärts bewegen können, ohne dass sich das Fadenkreuz merklich in Bezug zum Ziel zu bewegen scheint.

SEITEN- UND HÖHENVERSTELLUNG

FÜR M5Xi 1-5x24 mm:

Die Drehknöpfe für die Seiten- und Höhenverstellung gewährleisten eine hohe Genauigkeit. Die Einstellscheiben sind so kalibriert, dass ein Klick 0,1 mRAD entspricht.

Die Höhenverstellung oben am Rohr ermöglicht die Einstellung über 9,0 mRAD in einer vollständigen Drehung und verfügt über einen 0-Anschlag. Der rechts am Rohr angeordnete Drehknopf für die Seitenverstellung ermöglicht die Verstellung bis ± 16 mRAD in beiden Richtungen. Der Drehknopf ist durch eine Abdeckung geschützt.



Beide Drehknöpfe können nach dem Einschießen auf 0 zurückgesetzt werden. Um die Drehknöpfe auf 0 einzustellen, lockern Sie mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel die Einstellschrauben, die sich direkt am oberen Rand des Drehknopfs befinden.

Die Einstellscheibe sollte sich frei drehen können. Drehen Sie den Knopf, bis die 0 das Rautezeichen erreicht, und ziehen Sie die Feststellschrauben wieder an. Es ist nicht vorgesehen, dass der Drehknopf hoch- oder abgeht. Wenn jedoch die Feststellschrauben zu sehr gelockert sind, kann der Drehknopf herausfallen.

Sollte dies unbeabsichtigt geschehen, ist das Fernrohr dennoch absolut dicht.

FÜR M5Xi 3-15x50 mm UND 5-25x56 mm:



Die Drehknöpfe für die Seiten- und Höhenverstellung gewährleisten eine hohe Genauigkeit. Die Einstellscheiben sind so kalibriert, dass ein Klick 0,1 mRAD entspricht.

Der Drehknopf für die Seitenverstellung auf

der rechten Seite des Rohres ist kalibriert für eine Verstellung bis 6 mRAD. Die Justierungen sind durch fühl- und hörbare Klicks wahrnehmbar. Mechanische Anschläge an beiden Enden des Einstellbereichs dienen als Bezugspunkte.

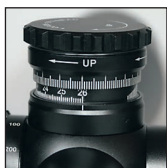
Zum Schießen über weiteste Entfernungen bietet der Drehknopf für die Höhenverstellung bis zu 26 mRAD und zwei Umdrehungen.



Die Anzeige erfolgt auf einer patentierten Doppelskala. Die 149 Klicks der ersten Drehung werden auf einer kreisförmigen Skala angezeigt. Dreht man nach den ersten 149 Klicks weiter, wird diese Skala nach oben ausgeblendet und eine zweite Skala von 150 bis 260 Klicks wird sichtbar.



Das Zielfernrohr ist ab Werk mit der optischen Mitte (Drehknopf in Null-Einstellung unter der Mitte eingestellt. Bei Montagen ohne Vorneigung wird das erste Einschließen wahrscheinlich einen ziemlich hohen Treffpunkt produzieren. Ab Werk ist das Zielfernrohr so eingestellt, dass aufgrund des Null-Anschlags der Treffpunkt nicht sofort nach unten verstellt werden kann.



STEINER bietet für dieses Zielfernrohr eine Auswahl an Drehknöpfen für die Seiten- und Höhenverstellung, die entweder im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehbar sind.

Justieren der Null-Einstellung:

- 1 Justieren Sie ihr Zielfernrohr auf 100 Meter.
- 2 Lockern der beiden Einstellschrauben, die sich direkt am oberen Rand des Drehknopfs befinden, mithilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels.
- ⚠ **Achtung: Nur halbe Drehung! Ansonsten kann der Turm dadurch demontiert werden!**
- 3 Drehen Sie den Drehknopf auf „Null“.
- 4 Befestigen Sie die beiden Einstellschrauben wieder.
- 5 Wiederholen Sie die Punkte 2-4 für die Seitenverstellung.

Falls die gewünschte Null-Einstellung hinter dem Stopper liegt:

- 1 Mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel lockern Sie (nur eine halbe Drehung!) am Drehknopf für die Höhenverstellung die Einstellschrauben, die sich direkt am oberen Rand des Drehknopfs befinden.
- 2 Drehen Sie den Drehknopf in Richtung „up“ nur um so weit, dass der Nullpunkt gerade überschritten wird. Der Drehknopf sollte ohne Rasterung drehbar sein.



- 3 Ziehen Sie die Schrauben wieder an und korrigieren Sie die Höheneinstellung entsprechend nach unten.
- 4 Ist die Höheneinstellung abgeschlossen, lockern Sie die zwei Feststellschrauben und stellen den Drehknopf wieder auf „0“ und ziehen dann die Feststellschrauben wieder an.

HINWEIS: Wenn Sie die Feststellschrauben am Drehknopf für die Höhenverstellung wieder anziehen, halten Sie den Deckel weiterhin gedrückt, um den richtigen Sitz der Einstellscheibe zu gewährleisten.

WARTUNG UND PFLEGE

Das STEINER M5Xi Zielfernrohr ist druckwasserdicht und beschlagfrei. Objektiv- und Okularlinsen sind durch die mitgelieferten Flip-Up-Schutzkappen geschützt. Wurden die Linsen Staub, Schmutz oder Schlamm ausgesetzt, befolgen Sie bitte folgende Schritte, um die Oberfläche der Linsen zu reinigen und zu schützen. Grobe Schmutzpartikel sind vor der Reinigung von den Linsen zu entfernen, um eine Beschädigung der Linsenoberfläche zu vermeiden.

Schmutz und Ablagerungen müssen von der Linsenoberfläche entfernt werden. Halten Sie das Zielfernrohr so, dass Schmutzpartikel von der Linse herabfallen können. Benutzen Sie dann einen weichen Pinsel, um Ablagerungen/Schmutz vorsichtig wegzubürsten, und blasen Sie gleichzeitig, um die Partikel zu entfernen. Bei extrem starken Verschmutzungen wie getrocknetem Schlamm besprühen Sie die Linsen mit klarem Wasser oder einem Linsenreinigungsmittel, um die Verunreinigungen zu entfernen.

Wenn Sie Ihr STEINER-Zielfernrohr sachgemäß pflegen und handhaben, wird es Ihnen zuverlässige Dienste leisten. Alle beweglichen Teile sind lebensdauer geschmiert. Lediglich die Gehäuseoberfläche und die Außenoberflächen der Linsen sollten gelegentlich gereinigt werden.

Zerlegen Sie niemals Ihr Zielfernrohr. Die nicht autorisierte Zerlegung des Zielfernrohrs führt zum Erlöschen der Garantie. Sollten Probleme mit dem STEINER-Zielfernrohr auftreten, senden Sie es bitte zurück ans Werk.

Weitere Auskünfte finden Sie auf unserer Internet-Seite unter:
www.steiner-military.com.

MONTAGE DES ZIELFERNROHRS

Die Montage erfolgt mit 34-mm-Ringen (3-5x und 5-25x) oder 30-mm-Ringen (1-5x). STEINER empfiehlt die Verwendung hochwertiger, robuster Ringe und Schienen aus Stahl. Montageteile guter Qualität sorgen dafür, dass Ihr Zielfernrohr sicher montiert ist und dass die höchste Zuverlässigkeit gewährleistet ist. Für Schüsse auf sehr weit entfernte Ziele, bei denen eine maximale Höhe von 26 mRAD erforderlich ist, empfiehlt STEINER die Montage mit einer Vorneigung von 45 MOA (13,1 mRAD). Lesen Sie die Herstelleranweisungen über die Montage von Trägern und Ringen.

ZUBEHÖR

STEINER bietet eine Reihe von Zubehörteilen an. Die Ausführungen der 50-mm- und 56-mm-Objektivlinsen ermöglichen das Anbringen von Antireflexvorrichtungen, Sonnenblenden, Filtern und anderem Zubehör.

ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE

(Gilt für die EU sowie andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen)



Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)

Dieses Symbol auf unseren Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall (gewöhnlicher Hausmüll) vermischt werden dürfen. Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden.

Vor Abgabe an einer Erfassungsstelle für Altgeräte entnehmen Sie bitte noch Altbatterien und Altakkumulatoren und entsorgen diese getrennt vom Altgerät wiederum an entspr. Sammelstellen hierfür.

In einigen Ländern kann es auch möglich sein, diese Produkte beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgebühren erhoben werden.

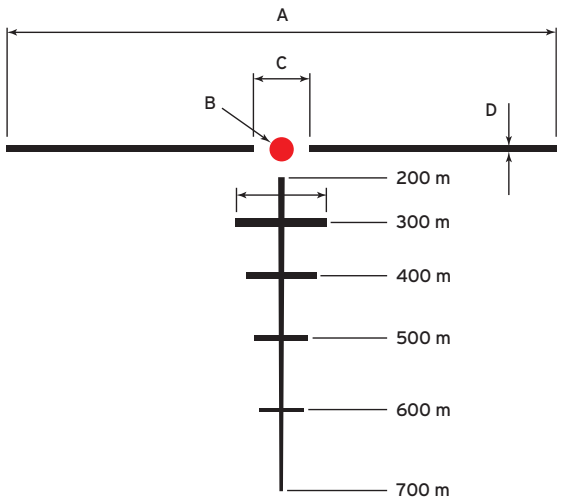
Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

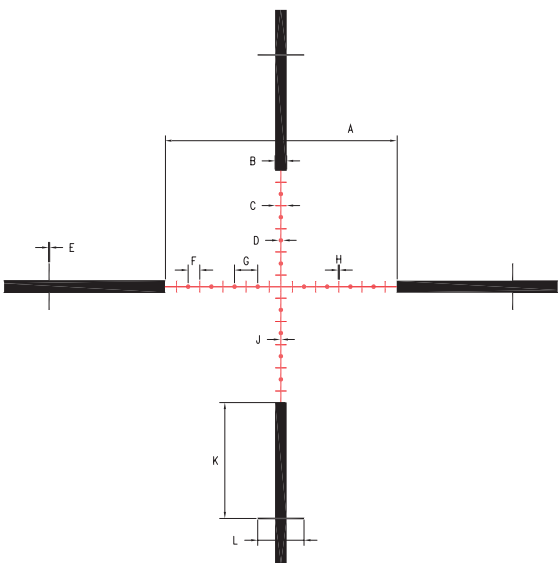
ABSEHEN RAPID DOT FÜR CAL 5,56 ODER CAL 7,62



ABMESSUNGEN RAPID DOT

EINHEITEN	mrad	Zoll/100 Yard	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B (1x / 5x)	1,6 / 0,32	5,76 / 1,17	16,0 / 3,2
C	1,0	3,6	10,0
D	0,13	0,47	1,3

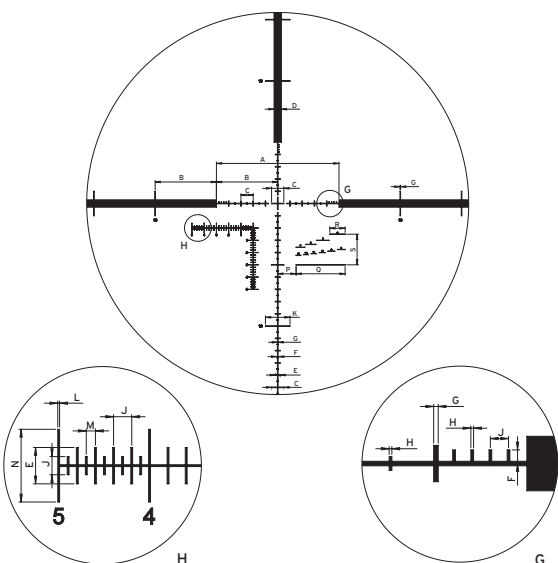
ABSEHEN G2B MIL DOT



ABMESSUNGEN G2B MIL DOT

EINHEITEN	mrاد	Zoll/100 Yard	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B	0,5	1,8	5,0
C	0,5	1,8	5,0
D	0,2	0,72	2,0
E	0,06	0,22	0,6
F	0,5	1,8	5,0
G	1,0	3,6	10,0
H	0,06	0,22	0,6
J	0,06	0,22	0,6
K	5,0	18,0	50,0
L	2,0	7,2	20,0

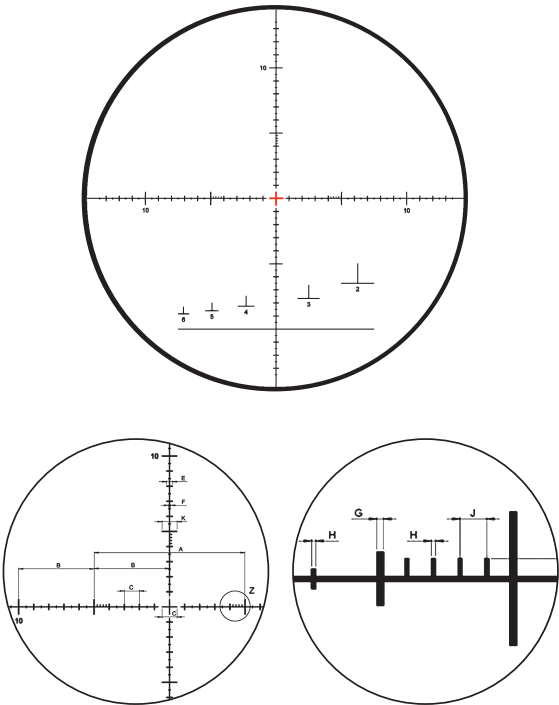
ABSEHEN MSR



ABMESSUNGEN MSR

EINHEITEN	mrاد	Zoll/100 Yard	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B	5,0	18,0	50,0
C	1,0	3,6	10,0
D	0,6	2,17	6,0
E	0,4	1,45	4,0
F	0,15	0,55	1,5
G	0,05	0,18	0,5
H	0,03	0,11	0,3
J	0,2	0,72	2,0
K	2,0	7,2	20,0
L	0,02	0,07	0,2
M	0,1	0,35	1,0
N	0,8	2,87	8,0
P	1,5	5,4	15,0
Q	4,0	14,4	40,0
R	1,25	4,5	12,5
S	2,5	9,0	25,0

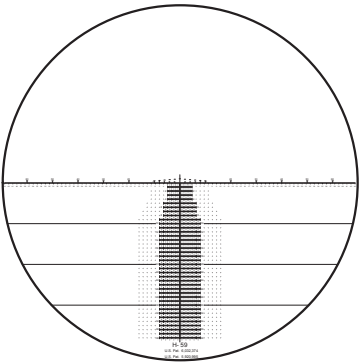
ABSEHEN B4I, RFP



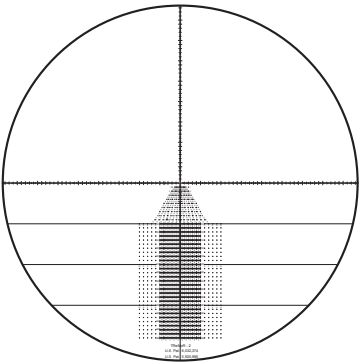
ABMESSUNGEN B4I, RFP

EINHEITEN	mrاد	Zoll/100 Yard	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B	5,0	18,0	50,0
C	1,0	3,60	10,0
E	0,4	1,44	4,0
F	0,15	0,54	1,5
G	0,05	0,18	0,5
H	0,03	0,11	0,3
J	0,20	0,72	2,0
K	1,0	3,60	10,0

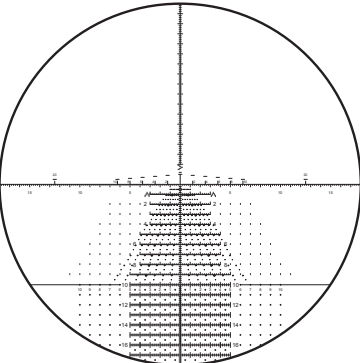
ABSEHEN H 59



ABSEHEN TREMOR 2



ABSEHEN TREMOR 3



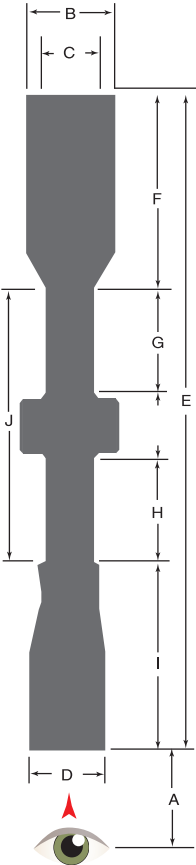
TECHNISCHE DATEN

	M5Xi 1 - 5 x 24 mm
Vergrößerung	1-5 x
Objektivmaße	24 mm
Vergrößerungswechsel	5 x
Austrittspupille	11,5 - 4,8 mm
Augenabstand	90 mm
Sehfeld auf 100 m	≥ 36,0 - 7,2 m
Dämmerungszahl	4,9 - 10,9
Batterie	CR 2450
Dioptrienausgleich	+2 bis -3 Dioptrien
Rohrdurchmesser	30 mm
Einstellung der Fokusebene	Zweite Fokusebene
Absehen	Rapid DOT
Beleuchtung	Rotary Digital Control
Druckwasserdicht	bis 10 m
Stoßfest	bis zu 900 G
100 % beschlagfrei	ja (Stickstoff-Füllung)
Betriebstemperatur	-25 °C bis +63 °C
Lagertemperatur	-35 °C bis +70 °C
Gewicht mit Schutzkappen (ohne Kappen)	585 g (555 g)
Länge (bei 0 Dioptrien)	≤ 295 mm
Höhenverstellungsschritt	1 cm (0,10 mrad)
Höhenverstellung	Drehknopf mit Inbus auf Nulllage einstellbar Sicht- und hörbare Drehungsanzeige
Höhenverstellbereich bei 100 m	320 cm (32,0 mils)
Seitenverstellungsschritte	1 cm (0,10 mrad)
Seitenverstellbereich bei 100 m	± 160 cm (16 mils)
Parallaxe-Einstelldrehknopf (Fokus)	-
Parallaxeaussgleich (Fokus)	fix bei 100 m
Artikelnummer	Rapid DOT, Cal 7,62: 8706001203 Rapid DOT, Cal 5,56: 8706004208

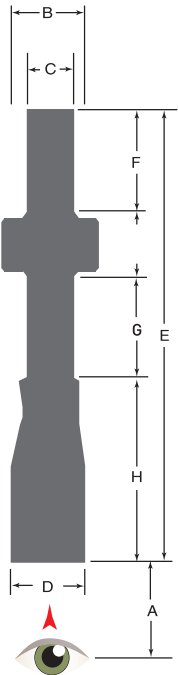
M5Xi 3 - 15 x 50 mm	M5Xi 5 - 25 x 56 mm
3-15 x	5-25 x
50 mm	56 mm
5 x	5 x
9,8 - 2,4 mm	9,80 - 2,24 mm
90 mm	90 mm
≥ 12,1 - 2,4 m	≥ 7,2 - 1,4 m
12,2 - 27,4	15,7 - 37,4
CR 2450	CR 2450
+2 bis -3 Dioptrien	+2 bis -3 Dioptrien
34 mm	34 mm
Erste Fokusebene	Erste Fokusebene
G2B Mil-Dot / MSR / H 59 / TReMoR 2 / TReMoR 3	G2B Mil-Dot / MSR / B4I RFP / H 59 / TReMoR 2 / TReMoR 3
Rotary Digital Control	Rotary Digital Control
bis 10 m	bis 10 m
bis zu 900 G	bis zu 900 G
ja (Stickstoff-Füllung)	ja (Stickstoff-Füllung)
-25 °C bis +63 °C	-25 °C bis +63 °C
-35 °C bis +70 °C	-35 °C bis +70 °C
920 g (860 g)	≤ 1030 g (1000 g)
≤ 360 mm	422 mm
1 cm (0,10 mrad)	1 cm (0,10 mrad)
Drehknopf mit Inbus auf Nulllage einstellbar Sicht- und hörbare Drehungsanzeige	Drehknopf mit Inbus auf Nulllage einstellbar Sicht- und hörbare Drehungsanzeige
260 cm (26,0 mils)	260 cm (26,0 mils)
1 cm (0,10 mrad)	1 cm (0,10 mrad)
± 60 cm (6,0 mils)	± 60 cm (6,0 mils)
seitlich montiert, drehbar	seitlich montiert, drehbar
50 m bis unendlich	50 m bis unendlich
G2B: 8707000101 MSR: 8707000102 H 59: 8707000116 TReMoR 2: 8707000117 TReMoR 3: 8707000118	G2B: 8704000101 MSR: 8704000102 B4I RFP: 8704000209 H 59: 8704000116 TReMoR 2: 8704000117 TReMoR 3: 8704000118

ZIELFERNROHR MASSANGABEN

	M5Xi 1- 5 x 24 mm	
	mm	inches
A Optimaler Augenabstand hoch - niedrig	90	3,54
B Durchmesser Objektiv Ende	30	1,18
C Freier Objektivdurchmesser	24	0,94
D Durchmesser Okular-Ende	45	1,77
E Abmessung Zielfernrohr	295	11,61
F Abmessung Zielfernrohr	90	3,54
G Abmessung Zielfernrohr	50	1,97
H Abmessung Zielfernrohr	62	2,44
I Abmessung Zielfernrohr	-	-
J Abmessung Zielfernrohr	-	-



M5Xi 3- 15 x 50 mm		M5Xi 5- 25 x 56 mm	
mm	inches	mm	inches
90	3,54	90	3,54
57	2,24	62	2,44
50	1,97	56	2,20
45	1,77	45	1,77
365	14,37	422	16,61
111	4,37	159	6,26
50	1,97	58	2,28
62	2,44	62	2,44
99	3,90	99	3,90
164	6,06	164	6,46



Bedienungsanleitung M5Xi	2
M5Xi operating instructions	18
Istruzioni d'uso M5Xi	34
Manuel d'utilisation M5Xi	50
Manual de instrucciones del M5Xi	66

CONTENTS

Introduction	18
Eyeiece Focusing	19
Illuminated Reticle Adjustment	20
Parallax / Focus Adjustment	21
Windage / Elevation Adjustment	22
Care & Maintenance	23
Mounting the Scope	23
Accessories/Disposal	24
Reticles	25
Specifications	30
Scope Dimensions	32

INTRODUCTION

STEINER is one of the largest manufacturers of high-quality optics in the world. STEINER products represent the highest level of precision and technology. STEINER M5Xi Riflescopes were especially developed in close cooperation with international weaponry experts for the tough requirements of military missions around the world. They are field-tested and combat proven by special forces and successfully withstand the harshest conditions. STEINER M5Xi Riflescopes represent a new class in terms of performance, quality and reliability. They are ideally suited for tactical, military and law enforcement operations. This manual outlines the basic operation and maintenance of the scope.



EYEPiece FOCUSING

The eyepiece can be focused so that the reticle appears sharp and black to your eyes. Adjusting the focus is quick and easy to do. Just follow this procedure:

- 1 Point the scope at the sky or a plain wall and take a quick glance through the scope. If the reticle appears sharp and black, no further adjustment is necessary.
- 2 If not, use quick glances through the scope while rotating the eyepiece focus ring until the reticle pattern is sharp and clear.

NOTE: Do not look through the eyepiece as you turn the focus ring. Your eyes will adjust to the out-of-focus condition.

ILLUMINATED RETICLE ADJUSTMENT

The STEINER M5Xi Rifle scope features an illuminated reticle that makes it easier to see the reticle in low light conditions. The intensity of the illumination is controlled by the rotary illumination switch located on the left side of the adjustment turret. The switch has 11 intensity levels and a "battery saver" position in between each level that turns off the illumination..



The “Off” positions at the minimum and maximum ranges turn the circuit off completely and should be used when the scope is not in use. Each level also has a detent to prevent unintended changes during use.

Positions 8-11 are for daylight operations. Positions 1-7 are used during night-time operations. Positions 1-4 are suitable when utilizing night vision devices.

The reticle is powered by a 3-volt lithium cell battery #CR2450. To install a new battery, simply unscrew the battery cap on the rotary switch and install the new battery flat side (+) up. It is advisable to remove the battery for long term storage (over a month).

PARALLAX / FOCUS ADJUSTMENT

FOR M5Xi 1-5x24 mm:

The M5Xi 1-5x24 mm scope is adjusted parallax free at 100 m (fix).

FOR M5Xi 3-15x50 mm AND 5-25x56 mm:

Parallax is the apparent movement of the reticle in relation to the target when the eye is not directly in line behind the center of the scope. Images from different distances focus in front of or behind the scope's reticle. Parallax is more noticeable with higher magnification scopes and scopes with a larger objective lens.

To use the parallax/ focus adjustment, rotate the knob on the left side of the adjustment turret until the numeral corresponding to the known target distance lines up with the reference mark. If the distance is unknown, rotate the adjustment knob until the target image is sharply focused.

When the scope is set parallax free for the distance you are viewing, you should be able to move your eye side-to-side or up and down without seeing the reticle move appreciably in relation to the target.

WINDAGE / ELEVATION ADJUSTMENT

FOR M5Xi 1-5x24 mm:

The windage and elevation knobs are designed for precise adjustment. The dials are calibrated so that 1 click = 0.1 mRAD. The elevation knob at the top of the tube provides 9.0 mRAD of adjustment in one full turn and features a “0” stop. The windage knob, located on the right side of the tube, provides up to +/- 16 mRAD of adjustment in both directions. The windage knob is protected by cap.



Both knobs can be reset to “0” once the scope is sighted-in. To reset the knobs to “0”, use the hex wrench supplied with the scope to loosen the set screws located at the top of the adjustment knobs.

The dial should spin freely. Rotate the knob until the “0” lines up with the hash mark indicator, and then retighten the set screws. The knob is not intended to come up or off, but if the set screws are loosened too far, the knob can be removed. The scope is still fully sealed if this does accidentally occur.

FOR M5Xi 3-15x50 mm AND 5-25x56 mm:

The windage and elevation knobs are designed for precise adjustment. The dials are calibrated so that 1 click = 0.1 mRAD.



The windage knob, located on the right side of the tube, is calibrated for up to 6 mRAD of adjustment left and right.

Adjustments are indicated by detents and audible clicks.

Hard stops at both ends of the adjustment range prevent shooters from getting lost on the dial.

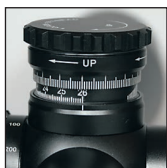
For shooting at extreme distances, the elevation knob offers up to 26 mRAD and two revolutions of adjustment.



The indication occurs through a patented double scale. The first revolution of 149 clicks are indicated on a rotating scale. When turning past 149 clicks the scale disappears to the top and a second scale ranging from 150 to 260 clicks appears from below



This riflescope is shipped from the factory with the optical center (knob at '0' position) set below center. Without tapered bases the initial sight-in or bore-sighting will likely produce an initial point of impact considerably high. Because of the Zero Stop feature, as shipped from the factory the scope has no immediate capability for downward point of impact adjustment.



STEINER offers this riflescope with a choice of windage/elevation knobs that offer Clockwise or Counterclockwise adjustment.

Setting the Zero Stop:

- 1 Zero your scope at the desired distance.
- 2 Using the hex wrench supplied with your scope loosen the two set screws located just below the top of the knob.
⚠ **Attention: a half turn only! Otherwise you can disassemble the turret!**
- 3 Turn the knob to zero.
- 4 Tighten the two set screws on the knob.
- 5 Repeat step 2 - 4 for the windage knob.

If the Desired Zero is Below the Zero Stop Location:

- 1 Use the hex wrench supplied with the scope to loosen the set screw (half turn only!) on the elevation adjustment knob located just below the top of the knob.
- 2 Turn the knob in the direction of up as indicated on your elevation knob slightly more than the number of mils needed to achieve zero. The knob should free spin without any click engagement.



- 3 Retighten the set screws. Adjust the elevation down the required amount.
- 4 Once you have zeroed and the elevation adjustment is complete, once again loosen the two set screws and reset the knob to "0" and then retighten the set screws.

NOTE: When retightening set screws on elevation knob, maintain slight pressure on the top of cap to ensure proper seating of adjustment dial.

CARE & MAINTENANCE

This STEINER M5Xi Riflescope is fully water pressure proof and fogproof. To protect the objective and ocular lenses, it comes equipped with flip-up scope caps. In the event that the lenses are subjected to dust, dirt or mud, follow these steps to clean and protect the lens surface. Failure to remove grit before cleaning will damage the lens surface.

Coarse dirt/debris must be removed from the lens surface. Position the scope so particles will fall away from the lens, and then use a soft brush to gently whisk away the debris, while blowing on the lens to dislodge the particles. For heavy dirt, like dried mud, use a spray of clean water or lens cleaning fluid to remove the dirt.

Your STEINER riflescope will provide reliable performance given reasonable care and treatment. All moving assemblies are permanently lubricated. Only occasional cleaning of the outside of the scope and the exterior lenses is required.

Never disassemble your scope. Disassembly by anyone other than the manufacturer will void the warranty. If you have any other problems with the STEINER riflescope, return it to the factory for repair.

For further information, please visit our web site at www.steiner-military.com.

MOUNTING THE SCOPE

The riflescope requires 34-mm-rings (3-15x and 5-25x) or 30-mm-rings (1-5x). STEINER recommends the use of a 45 MOA (13.1 mRAD) mount if shooting at extremely long range where the maximum elevation of 26 mRAD is required. Read the manufacturer's directions regarding the installation of mounts and rings.

ACCESSORIES

STEINER offers a range of accessories for scopes. The 50-mm- and 56-mm-lenses are designed to accommodate standard anti-reflective devices, sunshades, filters and other accessories.

DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(applies to the EU, and other European countries with separate collection systems)



User information on the disposal of electrical and electronic equipment (private households).

This symbol on our products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with unsorted municipal waste (ordinary household waste). For proper treatment, recovery and recycling, take these products to the appropriate collection points where they will be accepted without charge.

Before handing over the waste equipment to a collection point, please remove used batteries and accumulators and dispose of them separately from the waste equipment at the appropriate collection points.

In some countries, it may also be possible to dispose of these products at your local retailer when purchasing an equivalent new product.

Proper disposal of this product will help protect the environment and prevent potential harm to people and the environment which could result from inappropriate waste handling.

For more detailed information on the nearest collection point, please contact your local government. In accordance with provincial legislation, penalties may be imposed for improper disposal of this type of waste.

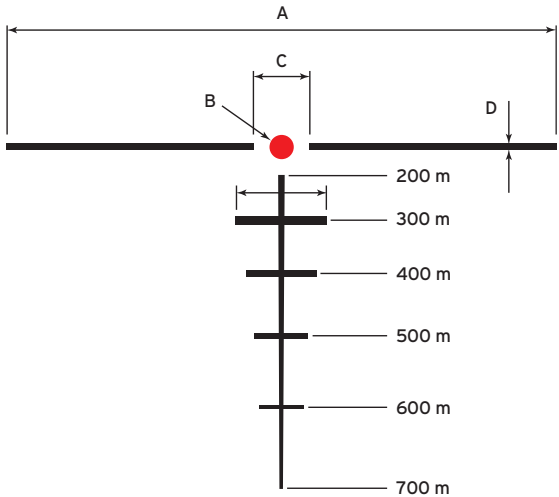
For business customers in the European Union

Please contact your dealer or supplier if you wish to dispose of electrical and electronic equipment. He will have more information for you.

Information on disposal in other countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union. Please contact your local council or distributor if you wish to dispose of this product and ask for a disposal option.

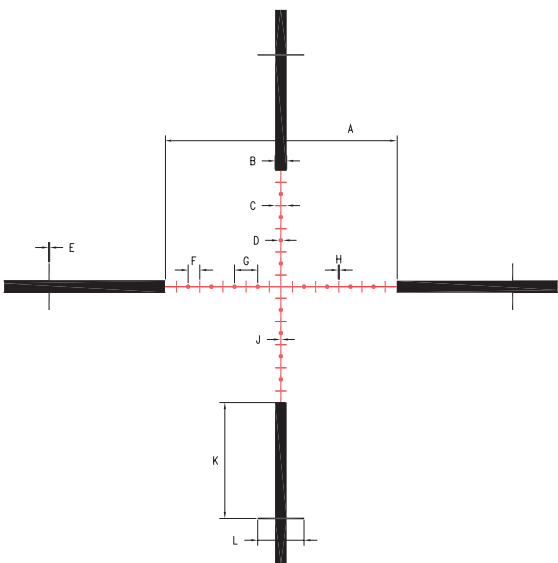
RAPID DOT ILLUMINATED RETICLE FOR CAL 5.56 OR CAL 7.62



RAPID DOT RETICLE SUBTENSIONS

UNITS	mrad	in/100 yd.	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B (1x / 5x)	1,6 / 0,32	5,76 / 1,17	16,0 / 3,2
C	1,0	3,6	10,0
D	0,13	0,47	1,3

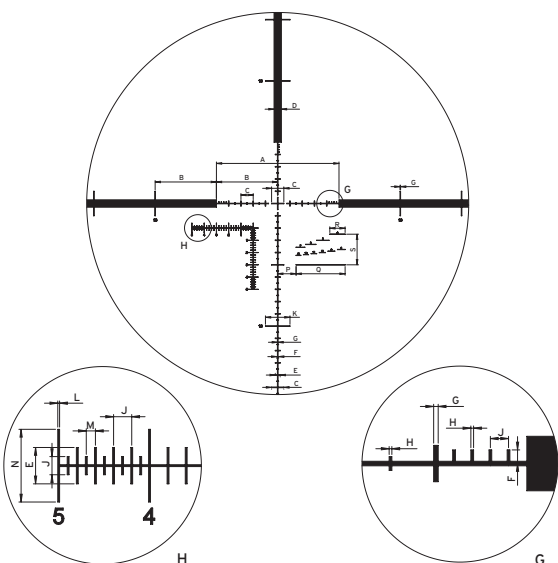
G2B MIL DOT ILLUMINATED RETICLE



G2B MIL DOT RETICLE SUBTENSIONS

UNITS	mrاد	in/100 yd.	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B	0,5	1,8	5,0
C	0,5	1,8	5,0
D	0,2	0,72	2,0
E	0,06	0,22	0,6
F	0,5	1,8	5,0
G	1,0	3,6	10,0
H	0,06	0,22	0,6
J	0,06	0,22	0,6
K	5,0	18,0	50,0
L	2,0	7,2	20,0

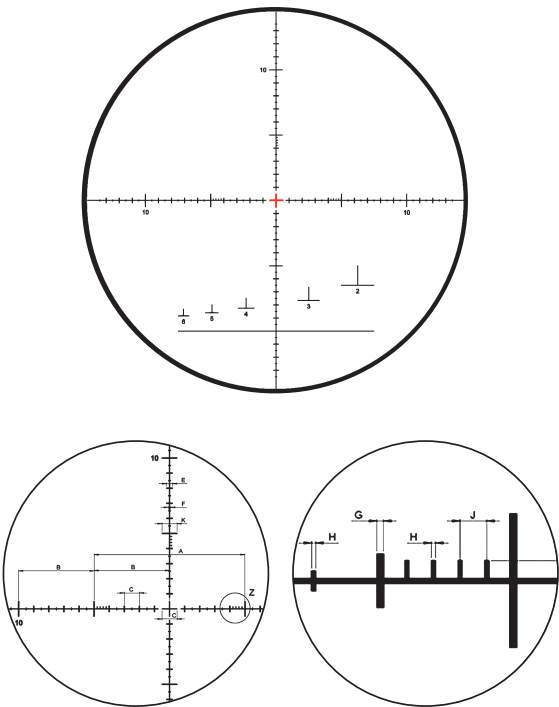
MSR RETICLE



MSR RETICLE SUBTENSIONS

UNITS	mrاد	in/100 yd.	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B	5,0	18,0	50,0
C	1,0	3,6	10,0
D	0,6	2,17	6,0
E	0,4	1,45	4,0
F	0,15	0,55	1,5
G	0,05	0,18	0,5
H	0,03	0,11	0,3
J	0,2	0,72	2,0
K	2,0	7,2	20,0
L	0,02	0,07	0,2
M	0,1	0,35	1,0
N	0,8	2,87	8,0
P	1,5	5,4	15,0
Q	4,0	14,4	40,0
R	1,25	4,5	12,5
S	2,5	9,0	25,0

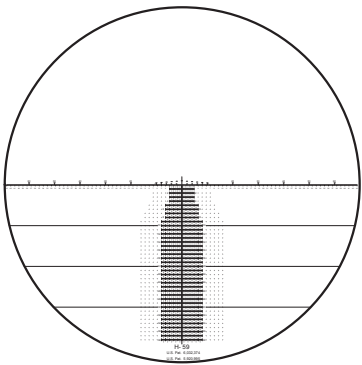
B4I, RFP RETICLE



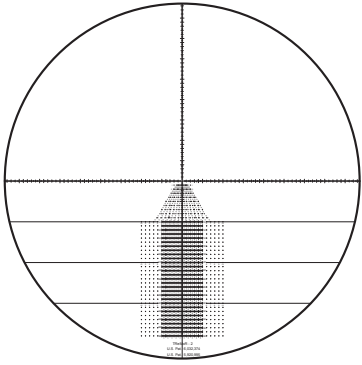
B4I, RFP RETICLE SUBTENSIONS

UNITS	mrاد	in/100 yd.	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B	5,0	18,0	50,0
C	1,0	3,60	10,0
E	0,4	1,44	4,0
F	0,15	0,54	1,5
G	0,05	0,18	0,5
H	0,03	0,11	0,3
J	0,20	0,72	2,0
K	1,0	3,60	10,0

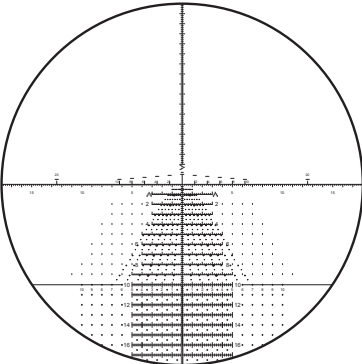
H 59 RETICLE



TREMOR 2 RETICLE



TREMOR 3 RETICLE



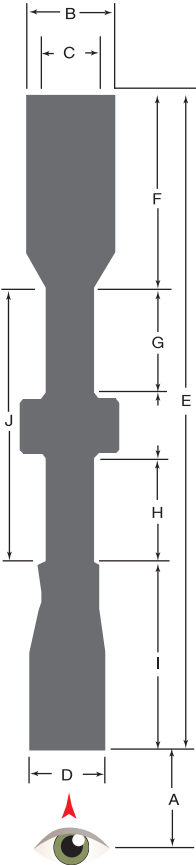
SPECIFICATIONS

	M5Xi 1- 5 x 24 mm
Magnification	1-5 x
Objective Size	24 mm
Magnification Change	5 x
Exit pupil	11,5 - 4,8 mm
Eye relief	90 mm
FOV @ 100 m	≥ 36,0 - 7,2 m
Twilight Factor	4,9 - 10,9
Battery	CR 2450
Dioptr Setting	+2 to -3 diopters
Tube Diameter	30 mm
Focal Plane Location	Second focal plane
Reticle	Rapid DOT
Illumination	Rotary Digital Control
Water Pressure Proof	up to 10 m
Shock Proof	up to 900 G
100 % Fog Proof Inside	yes (nitrogen filled)
Operating Temperature	-25 °C to +63 °C
Storage Temperature	-35 °C to +70 °C
Weight with caps (without caps)	585 g (555 g)
Length (at 0 diopter)	≤ 295 mm
Elevation Adjustment Increment	1 cm (0,10 mrad)
Elevation Adjustment	Knob Resettable to Zero with Wrench Visual & Tactile Indication of Turns
Elevation Range @ 100 m	320 cm (32,0 mils)
Windage Adjustment Increment	1 cm (0,10 mrad)
Windage Range @ 100 m	± 160 cm (16 mils)
Parallax (Focus) Adjustment Knob	-
Parallax (Focus) Adjustment	fix at 100 m
Item No.	Rapid DOT, Cal 7,62: 8706001203 Rapid DOT, Cal 5,56: 8706004208

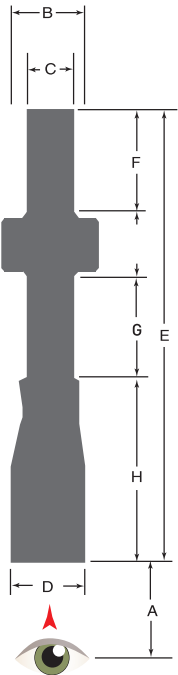
M5Xi 3- 15 x 50 mm	M5Xi 5- 25 x 56 mm
3-15 x	5-25 x
50 mm	56 mm
5 x	5 x
9,8 - 2,4 mm	9,80 - 2,24 mm
90 mm	90 mm
≥ 12,1 - 2,4 m	≥ 7,2 - 1,4 m
12,2 - 27,4	15,7 - 37,4
CR 2450	CR 2450
+2 to -3 diopters	+2 to -3 diopters
34 mm	34 mm
First focal plane	First focal plane
G2B Mil-Dot / MSR / H 59 / TReMoR 2 / TReMoR 3	G2B Mil-Dot / MSR / B4I RFP / H 59 / TReMoR 2 / TReMoR 3
Rotary Digital Control	Rotary Digital Control
up to 10 m	up to 10 m
up to 900 G	up to 900 G
yes (nitrogen filled)	yes (nitrogen filled)
-25 °C to +63 °C	-25 °C to +63 °C
-35 °C to +70 °C	-35 °C to +70 °C
920 g (860 g)	≤ 1030 g (1000 g)
≤ 360 mm	422 mm
1 cm (0,10 mrad)	1 cm (0,10 mrad)
Knob Resettable to Zero with Wrench Visual & Tactile Indication of Turns	Knob Resettable to Zero with Wrench Visual & Tactile Indication of Turns
260 cm (26,0 mils)	260 cm (26,0 mils)
1 cm (0,10 mrad)	1 cm (0,10 mrad)
± 60 cm (6,0 mils)	± 60 cm (6,0 mils)
Side mounted, Rotary	Side mounted, Rotary
50 m to Infinity	50 m to Infinity
G2B: 8707000101 MSR: 8707000102 H 59: 8707000116 TReMoR 2: 8707000117 TReMoR 3: 8707000118	G2B: 8704000101 MSR: 8704000102 B4I RFP: 8704000209 H 59: 8704000116 TReMoR 2: 8704000117 TReMoR 3: 8704000118

SCOPE DIMENSIONS

	M5Xi 1- 5 x 24 mm	
	mm	inches
A Optimum Eye Relief High - Low	90	3,54
B Objective End Diameter	30	1,18
C Clear Objective Diameter	24	0,94
D Ocular End Diameter	45	1,77
E Scope Dimension	295	11,61
F Scope Dimension	90	3,54
G Scope Dimension	50	1,97
H Scope Dimension	62	2,44
I Scope Dimension	-	-
J Scope Dimension	-	-



M5Xi 3- 15 x 50 mm		M5Xi 5- 25 x 56 mm	
mm	inches	mm	inches
90	3,54	90	3,54
57	2,24	62	2,44
50	1,97	56	2,20
45	1,77	45	1,77
365	14,37	422	16,61
111	4,37	159	6,26
50	1,97	58	2,28
62	2,44	62	2,44
99	3,90	99	3,90
164	6,06	164	6,46



Bedienungsanleitung M5Xi	2
M5Xi operating instructions	18
Istruzioni d'uso M5Xi	34
Manuel d'utilisation M5Xi	50
Manual de instrucciones del M5Xi	66

CONTENUTO

Introduzione	34
Regolazione dell'oculare	35
Regolazione del reticolo illuminato	35
Regolazione della parallasse e della messa a fuoco	36
Regolazione di deriva e alzo	37
Manutenzione e cura	39
Montaggio del cannocchiale	40
Accessori / Smaltimento	40
Reticoli	41
Specifiche tecniche	46
Dimensioni	48

INTRODUZIONE

STEINER è uno dei maggiori produttori mondiali di apparecchiature ottiche di alta qualità. I prodotti STEINER soddisfano i più elevati standard di precisione e tecnologia. Il cannocchiale da puntamento STEINER M5Xi è stato sviluppato in stretta collaborazione con esperti internazionali di armi per soddisfare i severi requisiti per missioni militari in tutto il mondo. È stato testato sul campo da forze speciali nelle condizioni operative più estreme e ha già dato prova di sé in situazioni di combattimento. I cannocchiali da puntamento M5Xi di STEINER stabiliscono nuovi standard in termini di prestazioni, qualità e affidabilità. Sono ideali per operazioni tattiche e militari e per le forze dell'ordine. Questo manuale contiene le impostazioni di base e le istruzioni di manutenzione del cannocchiale.



REGOLAZIONE DELL'OCULARE

L'oculare deve essere regolato in modo che il reticolo appaia nitido e nero. La regolazione è facile e veloce. Procedere come segue:

- 1 Puntare il cannocchiale verso il cielo o una parete chiara e guardare attraverso il cannocchiale. Se il reticolo appare nitido e nero, non è necessaria un'ulteriore regolazione.
- 2 In caso contrario, ruotare la regolazione delle diottrie fino a quando il reticolo è ben visibile.

NOTA: Non si dovrebbe guardare attraverso l'oculare mentre si ruota la regolazione delle diottrie. In questo caso, gli occhi compenserebbero l'immagine sfocata.

REGOLAZIONE DEL RETICOLO ILLUMINATO

Il reticolo illuminato del cannocchiale da puntamento STEINER M5Xi aumenta la visibilità del reticolo in condizioni di luce sfavorevoli. Il livello di illuminazione è controllato dalla manopola rotante situata sul lato sinistro della torre di regolazione. La manopola rotante ha 11 livelli e tra un livello e l'altro una posizione di "risparmio energetico" per spegnere l'illuminazione.



Le posizioni OFF a entrambe le estremità del campo visivo spengono completamente l'illuminazione e si possono utilizzare quando il cannocchiale non è in uso. Ogni livello ha anche un fermo per evitare regolazioni involontarie durante l'uso.

I livelli da 8 a 11 sono per l'uso diurno. I livelli da 1 a 7 sono per l'uso notturno. I livelli da 1 a 4 sono adatti all'uso con dispositivi per la visione notturna.

L'illuminazione richiede una batteria al litio da 3 volt #CR2450. Per inserire una nuova batteria, è sufficiente ruotare il coperchio della batteria sulla manopola rotante e inserire la nuova batteria con il lato piatto (+) rivolto verso l'alto. Se il cannocchiale non deve essere utilizzato per un lungo periodo di tempo (più di un mese), si raccomanda di rimuovere la batteria.

REGOLAZIONE DELLA PARALLASSE E DELLA MESSA A FUOCO

PER M5Xi 1-5x24 mm:

Il cannocchiale da puntamento M5Xi 1-5x24 mm è impostato senza parallasse a 100 m (fix).

PER M5Xi 3-15x50 mm E 5-25x56 mm:



La parallasse indica il movimento visibile del reticolo rispetto al bersaglio quando l'occhio non guarda direttamente attraverso l'asse centrale del cannocchiale. I bersagli a distanze diverse sono nitidi davanti o dietro il reticolo del cannoc-

chiale. La parallasse è più evidente sui cannocchiali da puntamento con maggiore ingrandimento e con diametro dell'obiettivo più grande.

Per la regolazione della parallasse e della messa a fuoco, ruotare la manopola sul lato sinistro della torre di regolazione fino a quando il numero corrispondente alla distanza del bersaglio conosciuto è in linea con il segno di riferimento. Se la distanza non è nota, ruotare la manopola fino a quando il bersaglio non è ben visibile.

Il cannocchiale è impostato senza parallasse per la distanza del bersaglio non appena è possibile muovere l'occhio di lato o su e giù senza che il reticolo sembri muoversi sensibilmente rispetto al bersaglio.

REGOLAZIONE DI ALZO E DERIVA

PER M5Xi 1-5x24 mm:

Le manopole rotanti per la regolazione di alzo e deriva garantiscono un'elevata precisione. I quadranti sono calibrati in modo che un clic corrisponda a 0,1 mRAD.

La regolazione dell'alzo nella parte superiore del tubo permette di regolare oltre 9,0 mRAD in un giro completo e ha un arresto a 0. La manopola rotante sul lato destro del tubo permette di regolare fino a ± 16 mRAD in entrambe le direzioni. La manopola rotante è protetta da un coperchio.



Entrambe le manopole rotanti possono essere resettate a 0 dopo lo scatto. Per impostare le manopole su 0, allentare le viti di regolazione situate direttamente sul bordo superiore della manopola con la chiave a brugola in dotazione. Il quadrante deve poter ruotare liberamente.

Ruotare la manopola fino a quando lo 0 raggiunge il segno cancelletto e serrare nuovamente le viti di bloccaggio. Non è previsto che la manopola ruoti verso l'alto o verso il basso. Tuttavia, se le viti di bloccaggio sono allentate troppo, la manopola potrebbe cadere. Se ciò dovesse accadere inavvertitamente, il telescopio è comunque ermetico.

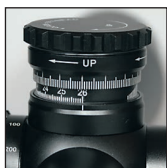
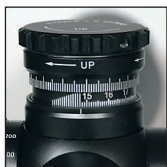
PER M5Xi 3-15x50 mm E 5-25x56 mm:



Le manopole rotanti per la regolazione di alzo e deriva garantiscono un'elevata precisione. I quadranti sono calibrati in modo che un clic corrisponda a 0,1 mRAD.

La manopola rotante sul lato destro del tubo è calibrata per una regolazione fino a 6 mRAD. Le regolazioni sono percepibili con clic tattili e udibili. Gli arresti meccanici a entrambe le estremità del campo di regolazione servono come punti di riferimento.

Per shooting su lunghe distanze, la manopola di regolazione dell'altezza offre fino a 26 mRAD e due giri. La visualizzazione av-



viene su una doppia scala brevettata. I 149 clic della prima rotazione vengono visualizzati su una scala circolare. Se si continua a ruotare dopo i primi 149 clic, questa scala si svanisce verso l'alto e diventa visibile una seconda scala da 150 a 260 clic. Il cannocchiale da puntamento è impostato di fabbrica con il centro ottico (manopola in posizione zero sotto il centro. Per i supporti senza inclinazione in avanti, il primo colpo produrrà probabilmente un punto d'impatto abbastanza alto. Il cannocchiale è impostato di fabbrica in modo tale che il punto d'impatto non possa essere immediatamente regolato verso il basso a causa dell'arresto a zero. STEINER offre una selezione di manopole per la regolazione di alzo e deriva di questo cannocchiale da puntamento, ruotabili in senso orario o antiorario.

Regolare l'arresto a zero:

- 1 Regolare la portata a 100 metri.
- 2 Allentare le due viti di regolazione, che si trovano direttamente sul bordo superiore della manopola, utilizzando la chiave a brugola in dotazione.
- ⚠ **Attenzione: Solo mezzo giro! Altrimenti potrebbe smontarsi la torre!**
- 3 Ruotare la manopola su "zero".
- 4 Stringere le due viti di regolazione.
- 5 Ripetere i punti 2-4 per la regolazione laterale.

Se la posizione zero desiderata si trova dietro l'arresto:

- 1 Con la chiave a brugola in dotazione, allentare (solo mezzo giro!) le viti di regolazione sul pomello di regolazione dell'alzo, che si trovano direttamente sul bordo superiore della manopola.
- 2 Ruotare la manopola in direzione "up" fino a quando il punto zero è appena oltre. La manopola dovrebbe ruotare senza fare scatti.



- 3 Stringere nuovamente le viti e aggiustare di conseguenza la regolazione dell'alzo verso il basso.
- 4 Al termine della regolazione dell'altezza, allentare le due viti di bloccaggio e riportare la manopola su "0", quindi stringere nuovamente le viti di bloccaggio.

NOTA: Quando si stringono le viti di bloccaggio della manopola di regolazione dell'alzo, tenere premuto il coperchio per garantire la corretta sede del quadrante.

MANUTENZIONE E CURA

Il cannocchiale da puntamento STEINER M5Xi è a tenuta stagna e antinebbia.

Le lenti dell'obiettivo e dell'oculare sono protette dai cappucci di protezione in dotazione. Se le lenti sono state esposte a polvere, sporco o fango, si prega di seguire i seguenti passi per pulire e proteggere la superficie delle lenti. Le particelle di sporco grossolane devono essere rimosse dalle lenti prima della pulizia per evitare di danneggiare la superficie della lente. Sporco e depositi devono essere rimossi dalla superficie della lente.

Tenere il cannocchiale in modo che le particelle di sporco possano cadere dalla lente. Quindi utilizzare una spazzola morbida per spazzolare delicatamente via eventuali depositi/sporco e soffiare allo stesso tempo per rimuovere le particelle. In caso di sporco estremamente pesante come il fango secco, spruzzare le lenti con acqua pulita o un detergente per lenti in modo da rimuovere le sostanze estranee.

Se si cura e mantiene il cannocchiale da puntamento STEINER in modo corretto, garantirà una performance affidabile. Tutte le parti mobili sono lubrificate a vita. Solo la superficie dell'alloggiamento e le superfici esterne delle lenti devono essere pulite occasionalmente.

Non smontare mai il cannocchiale da puntamento. Lo smontaggio non autorizzato del cannocchiale annullerà la garanzia. Se si verificano problemi con il cannocchiale da puntamento STEINER, si prega di rispedirlo alla fabbrica.

Potete trovare ulteriori informazioni sul nostro sito web all'indirizzo: www.steiner-military.com.

MONTAGGIO DEL CANNOCCHIALE DA PUNTAMENTO

Il montaggio viene effettuato con anelli da 34 mm (3-5x e 5-25x) o da 30 mm (1-5x). STEINER raccomanda l'uso di anelli e guide in acciaio di alta qualità e robusti. Componenti di montaggio di buona qualità assicurano che il cannocchiale da puntamento sia montato in modo sicuro e che sia garantita la massima affidabilità. Per tiri a bersagli molto distanti, dove è richiesta un'alzo massimo di 26 mRAD, STEINER raccomanda il montaggio con un'inclinazione in avanti di 45 MOA (13,1 mRAD). Leggere le istruzioni del produttore sul montaggio di supporti e anelli.

ACCESSORI

STEINER offre una vasta gamma di accessori. Le versioni con lenti da 50 mm e 56 mm consentono il montaggio di dispositivi antiriflesso, visiere parasole, filtri e altri accessori.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (abitazioni private).

Questo simbolo sui nostri prodotti e/o sui documenti di accompagnamento indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti urbani non differenziati (rifiuti domestici ordinari). Per un adeguato trattamento, recupero e riciclaggio, conferire questi prodotti nei punti di raccolta appropriati dove saranno accettati senza spese.

Prima di consegnare l'apparecchiatura di scarto a un punto di raccolta, si prega di rimuovere le batterie e gli accumulatori usati e di smaltirli separatamente dall'apparecchiatura di scarto nei punti di raccolta appropriati.

In alcuni paesi, potrebbe anche essere possibile smaltire questi prodotti presso il rivenditore locale acquistando un prodotto nuovo equivalente.

Il corretto smaltimento di questo prodotto aiuterà a proteggere l'ambiente e a prevenire potenziali danni alle persone e all'ambiente che potrebbero derivare da una gestione inappropriata dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate sul punto di raccolta più vicino, contattare le autorità locali competenti. In conformità con la legislazione provinciale, possono essere imposte sanzioni per lo smaltimento improprio di questo tipo di rifiuti.

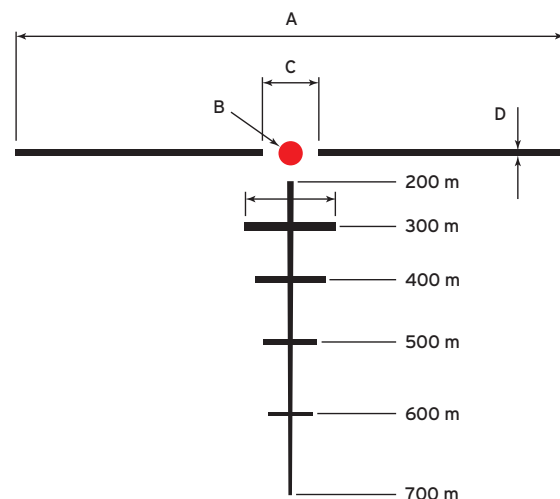
Per i clienti commerciali nell'Unione Europea

Contattare il proprio rivenditore o fornitore se si desidera smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche. Fornirà tutte le informazioni necessarie.

Informazioni sullo smaltimento in altri paesi al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea. Se si desidera smaltire questo prodotto contattare la propria amministrazione locale o il distributore e chiedere quali sono le opzioni per lo smaltimento.

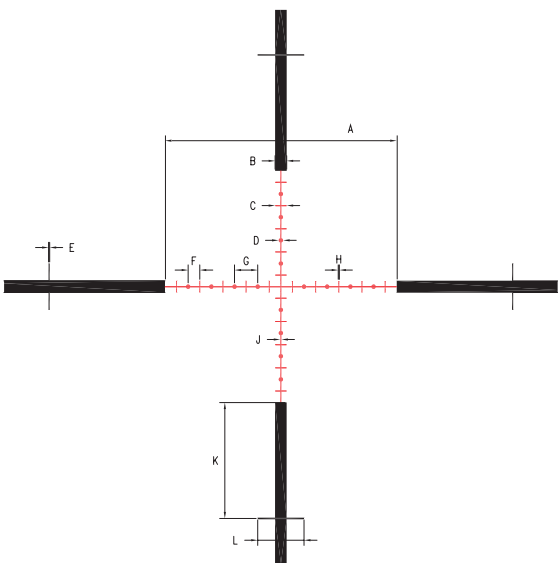
RETICOLO RAPID DOT PER CAL 5,56 O CAL 7,62



DIMENSIONI RAPID DOT

UNITÀ	mrad	Inch/100 yard	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B (1x / 5x)	1,6 / 0,32	5,76 / 1,17	16,0 / 3,2
C	1,0	3,6	10,0
D	0,13	0,47	1,3

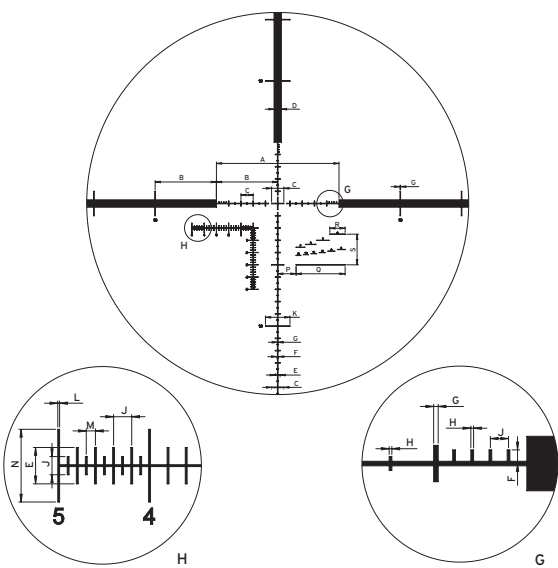
RETICOLO G2B MIL DOT



DIMENSIONI G2B MIL DOT

UNITÀ	mrاد	Inch/100 yard	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B	0,5	1,8	5,0
C	0,5	1,8	5,0
D	0,2	0,72	2,0
E	0,06	0,22	0,6
F	0,5	1,8	5,0
G	1,0	3,6	10,0
H	0,06	0,22	0,6
J	0,06	0,22	0,6
K	5,0	18,0	50,0
L	2,0	7,2	20,0

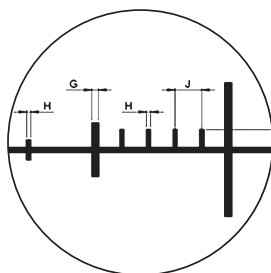
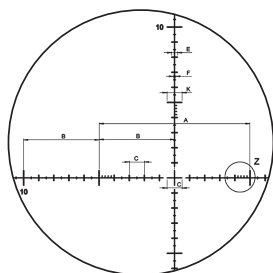
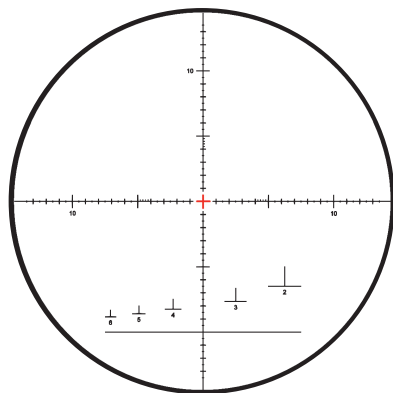
RETICOLO MSR



DIMENSIONI MSR

UNITÀ	mrاد	Inch/100 yard	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B	5,0	18,0	50,0
C	1,0	3,6	10,0
D	0,6	2,17	6,0
E	0,4	1,45	4,0
F	0,15	0,55	1,5
G	0,05	0,18	0,5
H	0,03	0,11	0,3
J	0,2	0,72	2,0
K	2,0	7,2	20,0
L	0,02	0,07	0,2
M	0,1	0,35	1,0
N	0,8	2,87	8,0
P	1,5	5,4	15,0
Q	4,0	14,4	40,0
R	1,25	4,5	12,5
S	2,5	9,0	25,0

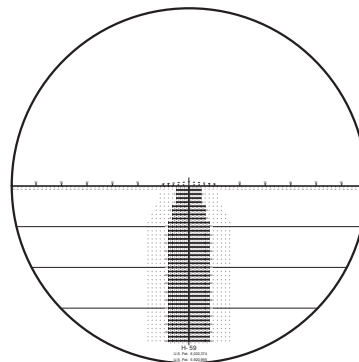
RETICOLO B4I, RFP



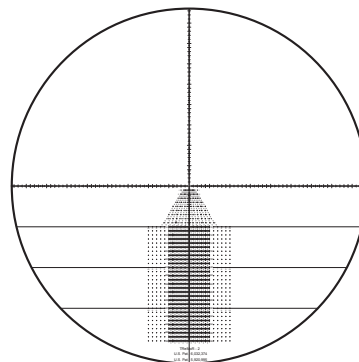
DIMENSIONI B4I, RFP

UNITÀ	mrad	Inch/100 yard	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B	5,0	18,0	50,0
C	1,0	3,60	10,0
E	0,4	1,44	4,0
F	0,15	0,54	1,5
G	0,05	0,18	0,5
H	0,03	0,11	0,3
J	0,20	0,72	2,0
K	1,0	3,60	10,0

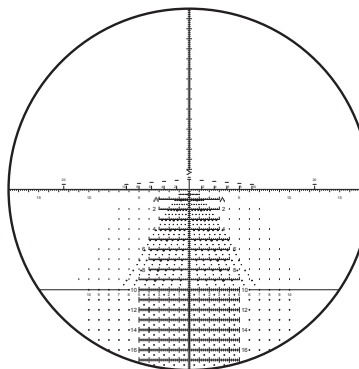
RETICOLO H 59



RETICOLO TREMOR 2



RETICOLO TREMOR 3



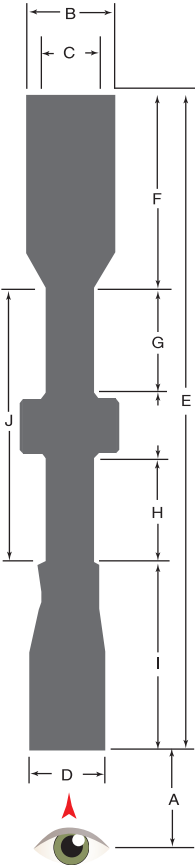
SPECIFICHE TECNICHE

	M5Xi 1- 5 x 24 mm
Ingrandimento	1-5 x
Dimensioni lente	24 mm
Cambio di ingrandimento	5 x
Pupilla di uscita	11,5 - 4,8 mm
Distanza interpupillare	90 mm
Campo visivo a 100 m	≥ 36,0 - 7,2 m
Fattore crepuscolare	4,9 - 10,9
Batteria	CR2450
Compensazione diottrica	da +2 a -3 diottrie
Diametro del tubo	30 mm
Impostazione del livello di messa a fuoco	Secondo livello di messa a fuoco
Reticolo	Rapid DOT
Illuminazione	Rotary Digital Control
Tenuta stagna	fino a 10 m
Resistente agli urti	fino a 900 G
100 % antinebbia	sì (riempimento con azoto)
Temperatura di esercizio	da -25 °C a +63 °C
Temperatura di conservazione	da -35 °C a +70 °C
Peso con cappucci di protezione (senza cappucci)	585 g (555 g)
Lunghezza (a 0 diottrie)	≤ 295 mm
Passo di regolazione dell'alzo	1 cm (0,10 mrad)
Regolazione alzo	Manopola con chiave a brugola regolabile in posizione zero Visibile e udibile Indicatore della rotazione
Intervallo di regolazione dell'alzo a 100 m	320 cm (32,0 mils)
Passi di regolazione laterale	1 cm (0,10 mrad)
Intervallo di regolazione laterale a 100 m	± 160 cm (16 mils)
Manopola di regolazione della parallasse (messa a fuoco)	-
Compensazione della parallasse (messa a fuoco)	fix bei 100 m
Numero articolo	Rapid DOT, Cal 7,62: 8706001203 Rapid DOT, Cal 5,56: 8706004208

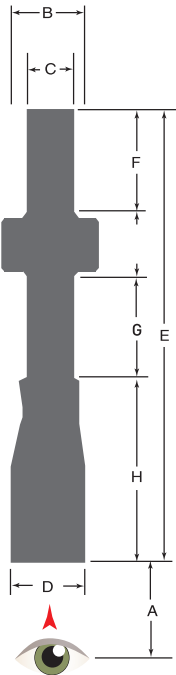
M5Xi 3- 15 x 50 mm	M5Xi 5- 25 x 56 mm
3-15 x	5-25 x
50 mm	56 mm
5 x	5 x
9,8 - 2,4 mm	9,80 - 2,24 mm
90 mm	90 mm
≥ 12,1 - 2,4 m	≥ 7,2 - 1,4 m
12,2 - 27,4	15,7 - 37,4
CR2450	CR2450
da +2 a -3 diottrie	da +2 a -3 diottrie
34 mm	34 mm
Primo livello di messa a fuoco	Primo livello di messa a fuoco
G2B Mil-Dot / MSR / H59 / TReMoR2 / TReMoR3	G2B Mil-Dot / MSR / B4IRFP / H59 / TReMoR2 / TReMoR3
Rotary Digital Control	Rotary Digital Control
fino a 10 m	fino a 10 m
fino a 900 G	fino a 900 G
sì (riempimento con azoto)	sì (riempimento con azoto)
da -25 °C a +63 °C	da -25 °C a +63 °C
da -35 °C a +70 °C	da -35 °C a +70 °C
920 g (860 g)	≤ 1030 g (1000 g)
≤ 360 mm	422 mm
1 cm (0,10 mrad)	1 cm (0,10 mrad)
Manopola con chiave a brugola regolabile in posizione zero Visibile e udibile Indicatore della rotazione	Manopola con chiave a brugola regolabile in posizione zero Visibile e udibile Indicatore della rotazione
260 cm (26,0 mils)	260 cm (26,0 mils)
1 cm (0,10 mrad)	1 cm (0,10 mrad)
± 60 cm (6,0 mils)	± 60 cm (6,0 mils)
montato lateralmente, girevole	montato lateralmente, girevole
da 50 m all'infinito	da 50 m all'infinito
G2B: 8707000101 MSR: 8707000102 H59: 8707000116 TReMoR2: 8707000117 TReMoR3: 8707000118	G2B: 8704000101 MSR: 8704000102 B4IRFP: 8704000209 H59: 8704000116 TReMoR2: 8704000117 TReMoR3: 8704000118

DIMENSIONI DEL CANNOCCHIALE

	M5Xi 1- 5 x 24 mm	
	mm	pollici
A A Distanza interpupillare ottimale alta - bassa	90	3,54
B Diametro estremità della lente	30	1,18
C Diametro libero della lente	24	0,94
D Diametro estremità oculare	45	1,77
E Dimensione cannocchiale	295	11,61
F Dimensione cannocchiale	90	3,54
G Dimensione cannocchiale	50	1,97
H Dimensione cannocchiale	62	2,44
I Dimensione cannocchiale	-	-
J Dimensione cannocchiale	-	-



	M5Xi 3- 15 x 50 mm		M5Xi 5- 25 x 56 mm	
	mm	pollici	mm	pollici
90	3,54		90	3,54
57	2,24		62	2,44
50	1,97		56	2,20
45	1,77		45	1,77
365	14,37		422	16,61
111	4,37		159	6,26
50	1,97		58	2,28
62	2,44		62	2,44
99	3,90		99	3,90
164	6,06		164	6,46



Bedienungsanleitung M5Xi	2
M5Xi operating instructions	18
Istruzioni d'uso M5Xi	34
Manuel d'utilisation M5Xi	50
Manual de instrucciones del M5Xi	66

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	50
Réglage de l'oculaire	51
Réglage du réticule lumineux	51
Réglage de la parallaxe et de la mise au point	52
Réglage en dérive et de l'élévation	53
Entretien et maintenance	55
Montage de la lunette de visée	56
Accessoires / Élimination	56
Réticules	57
Spécifications techniques	62
Dimensions	64

INTRODUCTION

STEINER est l'un des plus grands fabricants d'appareils optiques de haute qualité dans le monde. Les produits de STEINER sont fabriqués selon les normes les plus élevées de l'industrie en matière de précision et de technologie. La lunette de visée STEINER M5Xi a été développée en étroite collaboration avec les experts internationaux en armes à feu pour répondre aux exigences strictes des missions militaires dans le monde entier. Elle a été testée par les forces spéciales dans les conditions d'utilisation les plus difficiles sur le terrain et a déjà fait ses preuves à de nombreuses reprises au combat. Les lunettes de visée STEINER M5Xi établissent de nouvelles normes en matière de performance, de qualité et de fiabilité. Elles sont parfaitement adaptées aux opérations tactiques et militaires ainsi qu'au maintien de l'ordre. Ce manuel décrit les réglages de base et les conseils d'entretien de la lunette de visée.



M5Xi 1-5x24



**M5Xi 3-15x50
M5Xi 5-25x56**

RÉGLAGE DE L'OCULAIRE

L'oculaire devrait être réglé de telle sorte que le réticule apparaît net et noir. Le réglage est rapide et facile. La procédure est la suivante :

- 1 Diriger la lunette de visée vers le ciel ou un mur clair et regarder à travers la lunette de visée. Lorsque le réticule apparaît net et noir, aucun autre réglage n'est nécessaire.
- 2 Si ce n'est pas le cas, tourner le réglage dioptrique jusqu'à ce que le réticule soit net et bien visible.

REMARQUE: Ne jamais regarder à travers l'oculaire lors de la rotation du réglage dioptrique. En fait, vos yeux s'adaptent pour compenser l'image floue et permettre une vision nette.

RÉGLAGE DU RÉTICULE LUMINEUX

Le réticule lumineux de la lunette de visée STEINER M5Xi augmente la visibilité du réticule dans des conditions de lumière défavorables. Le niveau d'éclairage est commandé par un commutateur rotatif, lequel se trouve sur le côté gauche de la tourelle de réglage. Le commutateur rotatif comporte 11 étages de réglage et, entre chaque étage, une « position d'économie d'énergie » pour éteindre l'éclairage.



Les positions DÉACTIVER des deux extrémités de la plage de réglage permettent d'éteindre complètement l'éclairage et doivent être utilisées lorsque la lunette est hors service. Chaque étage comporte également un encliquetage pour empêcher les réglages involontaires lors de l'utilisation.

Les étages 8 à 11 sont destinés à être utilisés à la lumière du jour. Les étages 1 à 7 sont destinés à être utilisés la nuit. Les étages 1 à 4 sont adaptés à l'utilisation avec les appareils de vision nocturne. L'éclairage nécessite une batterie au lithium de 3 volts #CR2450. Pour insérer une nouvelle batterie, il suffit de tourner le couvercle du commutateur rotatif et d'insérer la nouvelle batterie avec le côté plat (+) vers le haut. Lorsque la lunette de visée n'est pas utilisée pendant une longue période (plus d'un mois), il est recommandé d'enlever la batterie.

RÉGLAGE DE LA PARALLAXE ET DE LA MISE AU POINT

M5Xi 1-5x24 mm:

La lunette de visée M5Xi 1-5 x 24 mm est réglée sans parallaxe à 100 m (fixe).

M5Xi 3-15x50 mm ET 5-25x56 mm:



La parallaxe est l'effet du mouvement visible du réticule par rapport à la cible lorsque l'œil n'est pas directement aligné avec l'axe médian de la lunette. Les cibles se trouvant à différentes distances paraissent nettes devant ou derrière le réticule

de la lunette de visée. La parallaxe est plus perceptible sur les lunettes de visée à fort grossissement avec des objectifs de plus grand diamètre.

Pour le réglage de la parallaxe et de la mise au point, tourner le bouton situé sur le côté gauche de la tourelle de réglage jusqu'à ce que le chiffre correspondant à la distance de la cible connue soit aligné avec le point de repère. Lorsque la distance n'est pas connue, il faut tourner le bouton jusqu'à ce que la cible soit nette.

La lunette est réglée sans parallaxe pour la distance de la cible dès que les yeux peuvent faire des mouvements latéraux ou verticaux et horizontaux sans que le réticule semble bouger de façon perceptible par rapport à la cible.

RÉGLAGE EN DÉRIVE ET DE L'ÉLEVATION

M5Xi 1-5x24 mm:

Les boutons rotatifs pour le réglage en dérive et de l'élévation assurent une grande précision. Les cadrans sont calibrés de manière à ce que 1 clic corresponde à 0,1 mRAD.

Le réglage de l'élévation sur le dessus du tube permet un réglage de 9,0 mRAD en un tour complet et dispose d'une butée « 0 ». Le bouton de réglage en dérive situé sur le côté droit du tube permet un réglage jusqu'à +/- 16 mRAD dans les deux sens. Le bouton rotatif est protégé par un couvercle.



Les deux boutons rotatifs peuvent être remis à « 0 » après le tir. Pour régler les boutons « 0 », desserrez les vis de réglage situées directement sur le bord supérieur du bouton à l'aide de la clé hexagonale fournie. Le cadran doit pouvoir tourner librement. Tournez le bouton jusqu'à ce que le « 0 » se trouve au point de repère et resserrez les vis de blocage. Le bouton rotatif n'est pas censé se soulever ou s'abaisser. Cependant, si les vis de blocage sont trop desserrées, le bouton rotatif risque de tomber. Si cela devait se produire accidentellement, la lunette de visée restera toujours absolument étanche.

M5Xi 3-15x50 mm ET 5-25x56 mm:

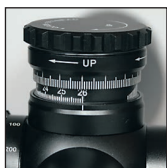
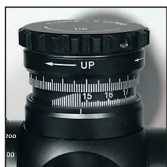
Les boutons rotatifs pour le réglage en dérive et de l'élévation



assurent une grande précision. Les cadrans sont calibrés de manière à ce que 1 clic corresponde à 0,1 mRAD. Le bouton de réglage en dérive sur le côté droit du tube est calibré pour un réglage jusqu'à 6 mRAD.

Lors du réglage, vous pouvez entendre et percevoir les clics du bouton rotatif. Des butées mécaniques aux deux extrémités de la plage de réglage servent de points de repère.

Pour les prises de vues sur de longues distances, le bouton rotatif permet un réglage de l'élévation jusqu'à 26 mRAD à l'aide de deux tours de réglage. L'affichage s'effectue sur une double



échelle brevetée. Les 149 clics de la première rotation sont affichés sur une échelle circulaire. Après les 149 premiers clics, cette échelle est masquée en haut et une seconde échelle dans la plage comprise entre 150 et 260 clics est visible. Le centre optique de la lunette de visée est réglé d'usine (bouton rotatif positionné sur «0» au-dessous du milieu). Lors des montages sans inclinaison longitudinale, le premier tir produira probablement un point d'impact relativement élevé. La lunette de visée est réglée d'usine de telle sorte que le point d'impact ne peut pas être immédiatement réglé vers le bas en raison de la butée «0». Pour cette lunette de visée, STEINER propose une sélection de boutons rotatifs destinés au réglage en dérive et de l'élévation pouvant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse.

Réglage du «0» :

- 1 Réglez votre lunette de visée à 100 mètres.
 - 2 Desserrer les deux vis de réglage situées directement sur le bord supérieur du bouton à l'aide de la clé hexagonale fournie.
- ⚠ Attention: Effectuez seulement un demi-tour ! Si ce n'est pas le cas, il y a un risque de démontage de la tourelle !**
- 3 Tournez le bouton rotatif sur «0».
 - 4 Fixez à nouveau les deux vis de réglage.
 - 5 Répétez les étapes 2-4 pour le réglage en dérive.

Si le réglage souhaité du «0» se trouve derrière la butée:

- 1 À l'aide de la clé hexagonale fournie, desserrez (d'un demi-tour seulement!) les vis de réglage sur le bouton rotatif du réglage de l'élévation, lesquelles se trouvent directement sur le bord supérieur du bouton rotatif.
- 2 Tournez le bouton rotatif dans le sens «up» seulement jusqu'à ce que le point zéro soit juste dépassé. Il devrait être possible de tourner le bouton rotatif sans encliquetage.



- 3 Resserrez les vis et ajustez le réglage de l'élévation de manière correspondante vers le bas.
- 4 Une fois le réglage de l'élévation terminé, desserrez les deux vis de blocage et réglez à nouveau le bouton rotatif à «0», puis, resserrez les vis de blocage.

REMARQUE : Lorsque vous resserrez les vis de blocage du bouton rotatif de réglage de l'élévation, maintenez le couvercle enfoncé pour pouvoir loger correctement le cadra.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

La lunette de visée M5Xi de STEINER est étanche à l'eau sous pression et antibuée.

Les lentilles et les oculaires sont protégés par les bonnettes de protection rabattables fournis. Lorsque les lentilles ont été exposées à la poussière, à la saleté ou à la boue, effectuez les étapes suivantes pour nettoyer et protéger la surface des lentilles. Enlevez les grosses impuretés des lentilles avant le nettoyage pour éviter tout dommage de la surface de la lentille.

Enlevez la saleté et les dépôts de la surface de la lentille. Tenez la lunette de visée de telle sorte que les impuretés peuvent tomber de la lentille. Utilisez ensuite un pinceau doux pour éliminer les débris/saletés et soufflez en même temps pour enlever les particules. En cas de gros encrassements, tels que la boue séchée, vaporisez les lentilles avec de l'eau propre ou avec un nettoyant pour lentilles afin d'éliminer les impuretés.

La lunette de visée STEINER correctement entretenue et manipulée vous rendra des services irréprochables. Toutes les pièces mobiles sont lubrifiées à vie. Seules la surface de boîtier et les surfaces extérieures des lentilles doivent faire l'objet d'un nettoyage occasionnel.

Ne démontez jamais votre lunette de visée. Le démontage non autorisé de la lunette de visée entraînera l'annulation de la garantie. Si le moindre problème devait survenir avec la lunette de visée STEINER, veuillez la renvoyer à l'usine.

Pour plus d'informations, veuillez consulter notre site web à l'adresse suivante:

www.steiner-military.com

MONTAGE DE LA LUNETTE DE VISÉE

Le montage s'effectue à l'aide des anneaux de 34 mm (3-5x et 5-25x) ou de 30 mm (1-5x). STEINER recommande l'utilisation d'anneaux et de rails en acier de haute qualité et robustes. Des pièces de montage de bonne qualité garantissent un montage sécurisé et hautement fiable de la lunette de visée. Pour les tirs sur des cibles très éloignées, où une hauteur maximale de 26 mRAD est requise, STEINER recommande un montage à une inclinaison longitudinale de 45 MOA (13,1 mRAD). Veuillez lire les instructions du fabricant sur le montage des supports et des anneaux.

ACCESSOIRES

STEINER offre toute une gamme d'accessoires. Les variantes de lentilles de 50 mm et 56 mm permettent de fixer des dispositifs anti-reflets, des pare-soleil, des filtres et d'autres accessoires.

L'ÉLIMINATION DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Informations destinées aux utilisateurs concernant l'élimination des équipements électriques et électroniques (ménages privés).

Ce symbole sur nos produits et/ou les documents d'accompagnement signifie que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés aux déchets municipaux non triés (déchets ménagers ordinaires). Pour un traitement, une récupération et une revalorisation adéquats, veuillez apporter ces produits aux points de collecte appropriés où ils seront acceptés sans frais.

Avant de remettre les déchets d'équipement à un point de collecte, veuillez retirer les piles et accumulateurs usagés et les éliminer séparément des déchets d'équipement dans les points de collecte appropriés.

Dans certains pays, il peut également être possible d'éliminer ces produits chez votre détaillant local lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

L'élimination appropriée de ce produit contribuera à protéger l'environnement et à prévenir les dommages potentiels pour les personnes et l'environnement qui pourraient résulter d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur le point de collecte le plus proche, veuillez contacter votre administration locale. Conformément à la législation provinciale, des sanctions peuvent être imposées en cas d'élimination inappropriée de ce type de déchets.

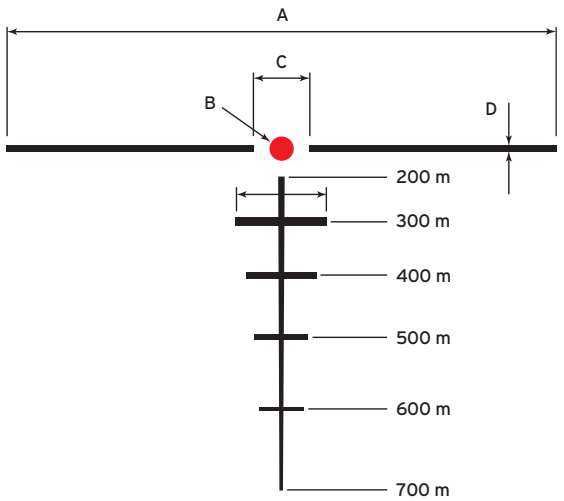
Pour les clients professionnels dans l'Union européenne

Si vous souhaitez éliminer un équipement électrique ou électronique, veuillez contacter votre revendeur ou votre fournisseur. Ils vous fourniront de plus amples informations.

Informations concernant l'élimination dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne

Ce symbole n'est valable que dans l'Union européenne. Si vous souhaitez éliminer ce produit, veuillez contacter votre conseil local ou votre distributeur local et leur demander une option d'élimination appropriée.

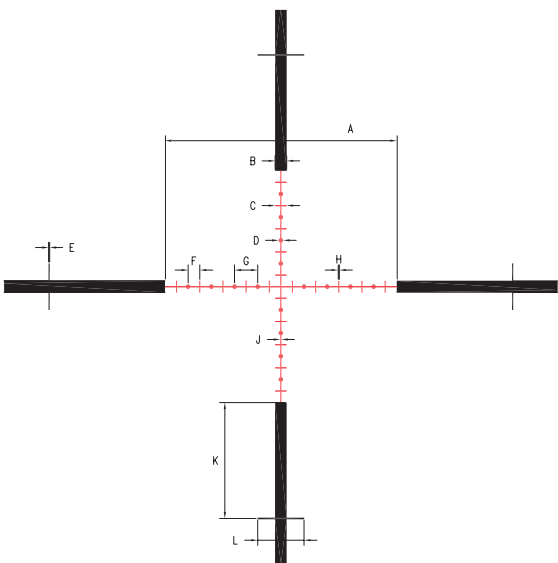
RÉTICULE RAPID DOT POUR CAL 5,56 OU CAL 7,62



DIMENSIONS RAPID DOT

UNITÉS	mrad	pouce/100 yard	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B (1x / 5x)	1,6 / 0,32	5,76 / 1,17	16,0 / 3,2
C	1,0	3,6	10,0
D	0,13	0,47	1,3

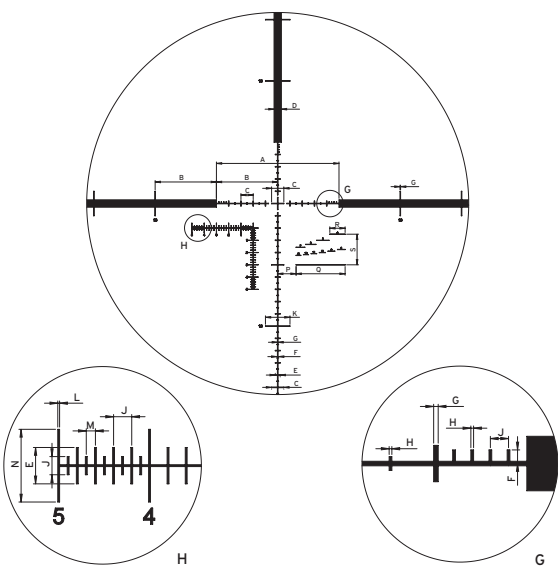
RÉTICULE G2B MIL DOT



DIMENSIONS G2B MIL DOT

UNITÉS	mrاد	pouce/100 yard	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B	0,5	1,8	5,0
C	0,5	1,8	5,0
D	0,2	0,72	2,0
E	0,06	0,22	0,6
F	0,5	1,8	5,0
G	1,0	3,6	10,0
H	0,06	0,22	0,6
J	0,06	0,22	0,6
K	5,0	18,0	50,0
L	2,0	7,2	20,0

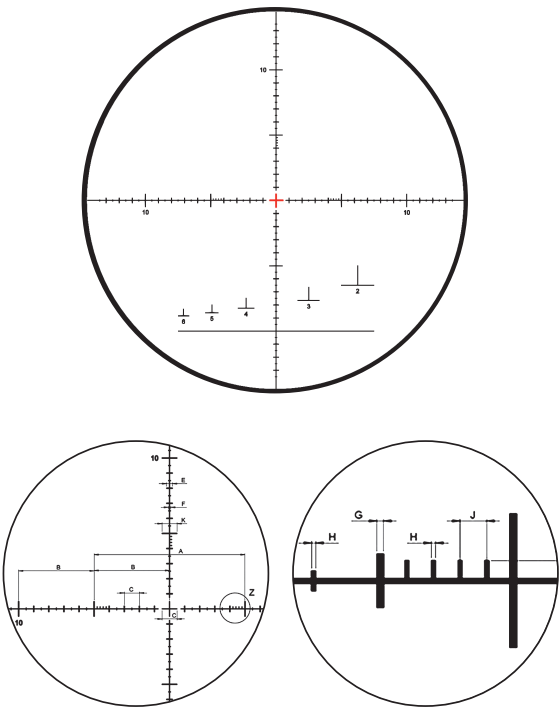
RÉTICULE MSR



DIMENSIONS MSR

UNITÉS	mrاد	pouce/100 yard	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B	5,0	18,0	50,0
C	1,0	3,6	10,0
D	0,6	2,17	6,0
E	0,4	1,45	4,0
F	0,15	0,55	1,5
G	0,05	0,18	0,5
H	0,03	0,11	0,3
J	0,2	0,72	2,0
K	2,0	7,2	20,0
L	0,02	0,07	0,2
M	0,1	0,35	1,0
N	0,8	2,87	8,0
P	1,5	5,4	15,0
Q	4,0	14,4	40,0
R	1,25	4,5	12,5
S	2,5	9,0	25,0

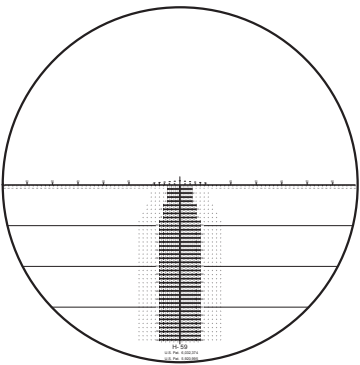
RÉTICULE B4I, PFR



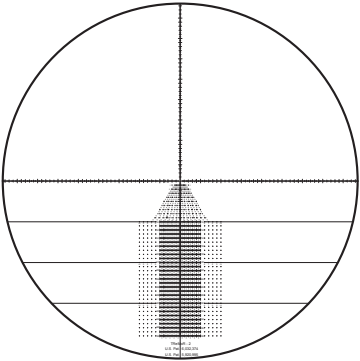
DIMENSIONS B4I, RFP

UNITÉS	mrاد	pouce/100 yard	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B	5,0	18,0	50,0
C	1,0	3,60	10,0
E	0,4	1,44	4,0
F	0,15	0,54	1,5
G	0,05	0,18	0,5
H	0,03	0,11	0,3
J	0,20	0,72	2,0
K	1,0	3,60	10,0

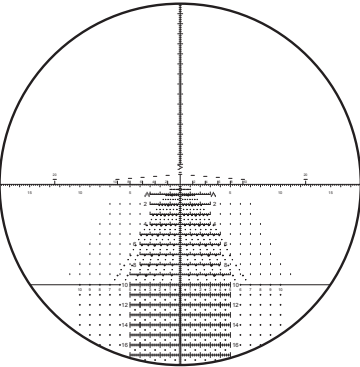
RÉTICULE H 59



RÉTICULE TREMOR 2



RÉTICULE TREMOR 3



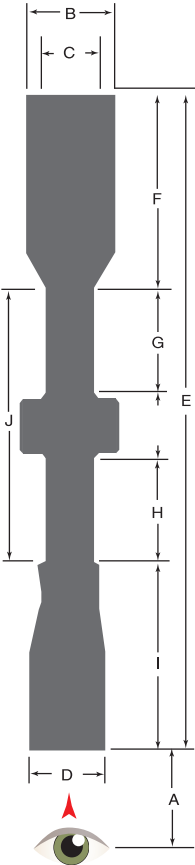
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

	M5Xi 1- 5 x 24 mm
Grossissement	1-5 x
Dimensions de la lentille	24 mm
Changement de grossissement	5 x
Pupille de sortie	11,5 - 4,8 mm
Distance interpupillaire	90 mm
Champ de vision à 100 m	≥ 36,0 - 7,2 m
Indice crépusculaire	4,9 - 10,9
Batterie	CR 2450
Compensation dioptrique	+2 à -3 dioptries
Diamètre de la lunette	30 mm
Réglage du plan focal	second plan focal
Réticule	Rapid DOT
Éclairage	commande rotative numérique
Étanchéité à l'eau sous pression	jusqu'à 10 m
Résistance aux chocs	jusqu'à 900 G
100 % antibouée	oui (remplissage à l'azote)
Température de fonctionnement	-25 °C à +63 °C
Température de stockage	-35 °C à +70 °C
Poids bonnettes de protection incluses (sans bonnettes)	585 g (555 g)
Longueur (à 0 dioptrie)	≤ 295 mm
Réglage de l'élévation par pas de	1 cm (0,10 mrad)
Réglage de l'élévation	Bouton rotatif réglable à « 0 » à l'aide de la clé hexagonale Indications visuelles et sonores de la rotation
Plage de réglage de l'élévation à 100 m	320 cm (32,0 mils)
Réglage en dérive par pas de	1 cm (0,10 mrad)
Plage de réglage en dérive à 100 m	± 160 cm (16 mils)
Bouton rotatif de réglage de la parallaxe (mise au point)	-
Compensation de la parallaxe (mise au point)	fixée à 100 m
Numéro d'article	Rapid DOT, Cal 7,62: 8706001203 Rapid DOT, Cal 5,56: 8706004208

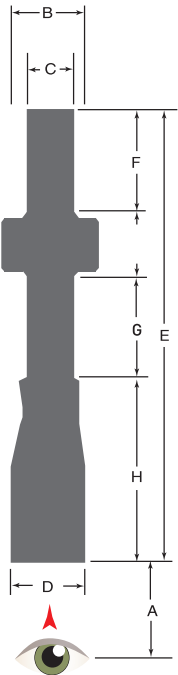
M5Xi 3- 15 x 50 mm	M5Xi 5- 25 x 56 mm
3-15 x	5-25 x
50 mm	56 mm
5 x	5 x
9,8 - 2,4 mm	9,80 - 2,24 mm
90 mm	90 mm
≥ 12,1 - 2,4 m	≥ 7,2 - 1,4 m
12,2 - 27,4	15,7 - 37,4
CR 2450	CR 2450
+2 à -3 dioptries	+2 à -3 dioptries
34 mm	34 mm
Premier niveau focal	Premier niveau focal
G2B Mil-Dot / MSR / H 59 / TReMoR 2 / TReMoR 3	G2B Mil-Dot / MSR / B4I RFP / H 59 / TReMoR 2 / TReMoR 3
commande rotative numérique	commande rotative numérique
jusqu'à 10 m	jusqu'à 10 m
jusqu'à 900 G	jusqu'à 900 G
oui (remplissage à l'azote)	oui (remplissage à l'azote)
-25 °C à +63 °C	-25 °C à +63 °C
-35 °C à +70 °C	-35 °C à +70 °C
920 g (860 g)	≤ 1030 g (1000 g)
≤ 360 mm	422 mm
1 cm (0,10 mrad)	1 cm (0,10 mrad)
Bouton rotatif réglable à « 0 » à l'aide de la clé hexagonale Indications visuelles et sonores de la rotation	Bouton rotatif réglable à « 0 » à l'aide de la clé hexagonale Indications visuelles et sonores de la rotation
260 cm (26,0 mils)	260 cm (26,0 mils)
1 cm (0,10 mrad)	1 cm (0,10 mrad)
± 60 cm (6,0 mils)	± 60 cm (6,0 mils)
monté latéralement, rotatif	monté latéralement, rotatif
50 m à l'infini	50 m à l'infini
G2B: 8707000101 MSR: 8707000102 H 59: 8707000116 TReMoR 2: 8707000117 TReMoR 3: 8707000118	G2B: 8704000101 MSR: 8704000102 B4I RFP: 8704000209 H 59: 8704000116 TReMoR 2: 8704000117 TReMoR 3: 8704000118

DIMENSIONS DE LA LUNETTE DE VISÉE

	M5Xi 1- 5 x 24 mm	
	mm	pouces
A Distance interpupillaire optimale élevée - faible	90	3,54
B Diamètre extrémité de lentille	30	1,18
C Diamètre libre lentille	24	0,94
D Diamètre extrémité d'oculaire	45	1,77
E Dimensions lunette de visée	295	11,61
F Dimensions lunette de visée	90	3,54
G Dimensions lunette de visée	50	1,97
H Dimensions lunette de visée	62	2,44
I Dimensions lunette de visée	-	-
J Dimensions lunette de visée	-	-



M5Xi 3- 15 x 50 mm		M5Xi 5- 25 x 56 mm	
mm	pouces	mm	pouces
90	3,54	90	3,54
57	2,24	62	2,44
50	1,97	56	2,20
45	1,77	45	1,77
365	14,37	422	16,61
111	4,37	159	6,26
50	1,97	58	2,28
62	2,44	62	2,44
99	3,90	99	3,90
164	6,06	164	6,46



Bedienungsanleitung M5Xi	2
M5Xi operating instructions	18
Istruzioni d'uso M5Xi	34
Manuel d'utilisation M5Xi	50
Manual de instrucciones del M5Xi	66

CONTENIDO

Introducción	66
Ajuste del ocular	67
Ajuste de la retícula iluminada	67
Ajuste del paralaje y del enfoque	68
Ajuste lateral y de altura	69
Mantenimiento y cuidado	71
Montaje de la mira telescópica	72
Accesorios / Reciclaje	72
Retícula	73
Datos técnicos	78
Dimensiones	80

INTRODUCCIÓN

STEINER es uno de los mayores fabricantes del mundo de equipos ópticos de alta calidad. Los productos de STEINER cumplen con los más altos estándares de precisión y tecnología. La mira telescópica M5Xi de STEINER se ha desarrollado en estrecha colaboración con expertos internacionales en armamento para cumplir con los estrictos requisitos de las misiones militares en todo el mundo. Ha sido probada sobre el terreno por fuerzas especiales bajo las condiciones operativas más extremas y ya se ha demostrado su eficacia en numerosos combates. Las miras telescópicas M5Xi de STEINER establecen nuevos estándares de rendimiento, calidad y fiabilidad. Son idóneas para operaciones tácticas y militares, así como para operaciones policiales. Este manual contiene los ajustes básicos y las instrucciones de mantenimiento de la mira telescópica.



AJUSTE DEL OCULAR

El ocular debe ajustarse de manera que la retícula se vea nítida y oscura. Su ajuste es rápido y fácil. Proceda de la siguiente manera:

- 1 Apunte con la mira al cielo o a una pared clara y observe a través de ella. Si la retícula aparece nítida y oscura, no es necesario realizar ningún otro ajuste.
- 2 De lo contrario, gire el ajuste dióptrico hasta que la retícula se vea nítida y clara.

NOTA: No debe mirar a través del ocular mientras gira el ajuste dióptrico. Ya que de esta manera, su vista compensaría la imagen borrosa.

AJUSTE DE LA RETÍCULA ILUMINADA

La retícula iluminada de la mira telescópica M5Xi de STEINER aumenta la visibilidad de la mira en condiciones de luz desfavorable. El nivel de iluminación se controla mediante el interruptor giratorio situado en el lado izquierdo de la torre de ajuste. El interruptor giratorio tiene 11 posiciones y entre cada posición hay una de «ahorro de energía» para apagar la iluminación.



Las posiciones de apagado de ambos extremos de la mira apagan la iluminación completamente y deben usarse cuando esta no esté en uso. Cada posición también cuenta con un freno para evitar cambios involuntarios durante el uso.

Las posiciones 8 a 11 son para uso a la luz del día. Las posiciones 1 a 7 son para uso nocturno. Las posiciones 1 a 4 son adecuadas para su uso con dispositivos de visión nocturna.

La iluminación funciona con una pila de litio de 3 voltios #CR2450. Para insertar una pila nueva, gire el interruptor de la tapa de la pila e inserte la pila nueva con el polo positivo (+) hacia arriba. Si la mira no se va a utilizar durante un período de tiempo prolongado (más de un mes), se recomienda quitar la pila.

AJUSTE DEL PARALAJE Y DEL ENFOQUE

PARA M5Xi 1-5x24 mm:

La mira telescópica M5Xi 1-5x24 mm está ajustada sin paralaje a 100 m (fix).

PARA M5Xi 3-15x50 mm Y 5-25x56 mm:



El paralaje indica el movimiento visible de la mira en relación con el objetivo cuando el ojo no está mirando directamente a través del eje central de la mira. Los objetivos a diferentes distancias son nítidos tanto delante como detrás de la mira del rifle. El paralaje se nota más en las miras telescópicas con mayor aumento y mayores diámetros de objetivo.

Para ajustar el paralaje y el enfoque, gire la perilla en el lado izquierdo del regulador hasta que el número correspondiente a la distancia del objetivo deseado corresponda con la marca de referencia. Si no conoce la distancia, gire el regulador hasta que el objetivo sea claramente visible.

La mira telescópica no cuenta con paralaje ya que tan pronto como mueva su ojo de lado o de arriba a abajo evitará que el retículo se mueva.

AJUSTE LATERAL Y DE ALTURA

PARA M5Xi 1-5x24 mm:

Los reguladores para el ajuste lateral y de altura garantizan una gran precisión. Los diales están calibrados de manera que un clic corresponde a 0,1 mRAD.

El ajuste de altura en la parte superior del tubo permite un ajuste de más de 9,0 mRAD en una vuelta completa y tiene un posición 0. El botón de ajuste lateral en el lado derecho del tubo permite el ajuste hasta ± 16 mRAD en ambas direcciones. El regulador está protegido por una cubierta.



Ambos reguladores pueden ser reajustados a 0 después de disparar. Para poner el regulador en 0, afloje los tornillos de ajuste ubicados directamente en el borde superior de la perilla usando la llave Allen proporcionada.

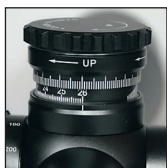
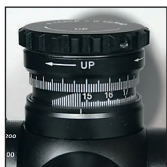
El dial de ajuste debería poder girar sin problemas. Gire el mando hasta que el 0 llegue a la marca de referencia y vuelva a apretar los tornillos de bloqueo. No se intenta subir o bajar el regulador. Sin embargo, si los tornillos de bloqueo se aflojan demasiado, el regulador puede caerse. Si esto sucediera sin querer, la mira telescópica sigue estando ajustada.

PARA M5Xi 3-15x50 mm Y 5-25x56 mm:

Los reguladores para el ajuste lateral y de altura garantizan una gran precisión. Los diales están calibrados de manera que un clic corresponde a 0,1 mRAD. El regulador de lateral en el lado derecho del tubo está calibrado para un ajuste de hasta 6 mRAD. Los ajustes son perceptibles por clics táctiles y audibles. Los toques mecánicos en ambos extremos del rango de ajuste sirven como puntos de referencia.



Para disparar a grandes distancias, el regulador de altura cuenta con hasta 26 mRAD y dos giros. La pantalla está hecha en una doble escala patentada. Los 149 clics de la primera rotación se



indican en una escala circular. Si continúa rotando después de los primeros 149 clics, esta escala se difuminará hacia la parte superior y aparecerá una segunda escala de 150 a 260 clics. La mira está ajustada de fábrica con el centro óptico (regulador de ajuste cero debajo del centro). Para las monturas sin inclinación hacia adelante, el primer disparo probablemente producirá un punto de impacto bastante alto. La mira está ajustada de fábrica de tal manera que el punto de impacto no se puede ajustar inmediatamente hacia abajo debido al tope cero. STEINER ofrece una selección de perillas para el ajuste lateral y de altura para esta mira que puede girar tanto en el sentido de las agujas del reloj como en el sentido contrario.

Ajuste del ajuste cero:

- 1 Ajuste su alcance a 100 metros.
- 2 Afloje los dos tornillos de ajuste que están situados directamente en el borde superior del regulador con la llave Allen suministrada.
- ⚠ **Atención: Solo realice media vuelta. De lo contrario, puede desmontar la estructura.**
- 3 Gire el regulador a «cero».
- 4 Vuelva a colocar los dos tornillos de ajuste.
- 5 Repita los puntos 2-4 para el ajuste lateral.

Si el ajuste cero deseado está detrás del tope:

- 1 Con la llave Allen suministrada, afloje (solo media vuelta) los tornillos de ajuste del regulador de altura situados directamente en el borde superior del regulador.
- 2 Gire el regulador en hacia arriba hasta que se supere el punto cero. Debería poder girar el regulador sin trinquete. Vuelva a apretar los tornillos y ajuste el regulador de altura hacia abajo en concordancia.



- 3 Cuando esté listo el ajuste de altura, afloje los dos tornillos de bloqueo y vuelva a poner el mando en 0.
- 4 A continuación, vuelva a apretar los tornillos de bloqueo.

NOTA: Al volver a apretar los tornillos de bloqueo del regulador de ajuste de la altura, mantenga la cubierta presionada para asegurar el que se coloca bien el disco de ajuste.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

La mira telescópica M5Xi de STEINER aguanta la presión del agua y no crea humedad en su interior.

Las lentes del objetivo y del ocular están protegidas por las tapas protectoras abatibles suministradas. Si los lentes han sido expuestos al polvo, la suciedad o el barro, siga estos pasos para limpiar y proteger su superficie. Debe quitar las partículas de suciedad gruesas de los lentes antes de limpiarlos para evitar dañar su superficie.

Debe quitar la suciedad y los sedimentos de la superficie de la lente. Sostenga la mira telescópica para que las partículas de suciedad caigan de la lente. A continuación, utilice un cepillo suave para eliminar cualquier sedimento/suciedad y sople al mismo tiempo para remover las partículas. Para suciedad extremadamente difícil de quitar como el barro seco, rocíe las lentes con agua clara o un limpiador de lentes.

Si cuida y maneja su mira STEINER correctamente, le proporcionará un servicio fiable. Todas las partes móviles están engrasadas de por vida. Solo la superficie de la carcasa y las superficies externas de las lentes deben ser limpiadas ocasionalmente.

Nunca desmonte la mira telescópica. El desmontaje no autorizado de la mira anulará la garantía. Si experimenta problemas con la mira de STEINER, envíela de vuelta a la fábrica.

Puede encontrar más información en nuestro sitio web en: www.steiner-military.com.

MONTAJE DE LA MIRA TELESCÓPICA

El montaje se hace con anillas de 34 mm (3-5x y 5-25x) o de 30 mm (1-5x). STEINER recomienda el uso de anillas y rieles de acero de alta calidad y robustos. Emplear piezas de montaje de buena calidad garantiza que su mira esté bien montado y disponga de la máxima fiabilidad. Para los disparos a objetivos muy lejanos donde se requiere una altura máxima de 26 mRAD, STEINER recomienda el montaje con una inclinación hacia adelante de 45 MOA (13,1 mRAD). Lea las instrucciones del fabricante sobre el montaje de soportes y anillas.

ACCESORIOS

STEINER ofrece una gran gama de accesorios. Las versiones de lentes de 50 mm y 56 mm permiten la colocación de dispositivos antirreflejos, visores solares, filtros y otros accesorios.

EL RECICLAJE DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Información al usuario sobre el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos (hogares).

Este símbolo en nuestros productos y/o en los documentos que los acompañan significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con los residuos municipales sin clasificar (residuos domésticos ordinarios). Para su correcto tratamiento, recuperación y reciclaje, lleve estos productos a los puntos limpios adecuados, donde serán aceptados sin coste alguno.

Antes de entregar el equipo de desecho a un punto limpio, retire las baterías, pilas y acumuladores usados y reciclelos por separado del equipo de desecho en los puntos limpios correspondientes.

En algunos países, también es posible reciclar estos productos en su tienda local al comprar un producto nuevo equivalente.

El reciclaje adecuado de este producto ayudará a proteger el medioambiente y a evitar posibles daños a las personas y al medioambiente que podrían derivarse de una manipulación inadecuada de los residuos.

Para obtener información más detallada sobre el punto limpio más cercano, póngase en contacto con su administración local. De acuerdo con la legislación provincial, se pueden imponer sanciones por el reciclaje inadecuado de este tipo de residuos.

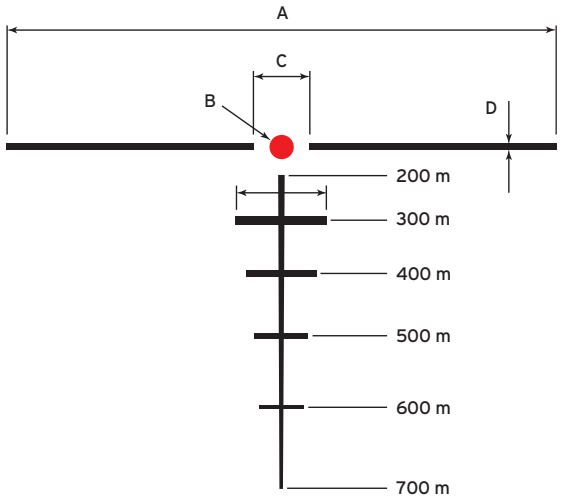
Para los clientes de empresas en la Unión Europea

Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor si desea deshacerse de equipos eléctricos y electrónicos. Él dispondrá de mayor informac.

Información sobre el reciclaje en otros países fuera de la Unión Europea

Este símbolo solo es válido en la Unión Europea. Por favor, póngase en contacto con su ayuntamiento o distribuidor si desea reciclar este producto y pregunte por la opción de reciclaje.

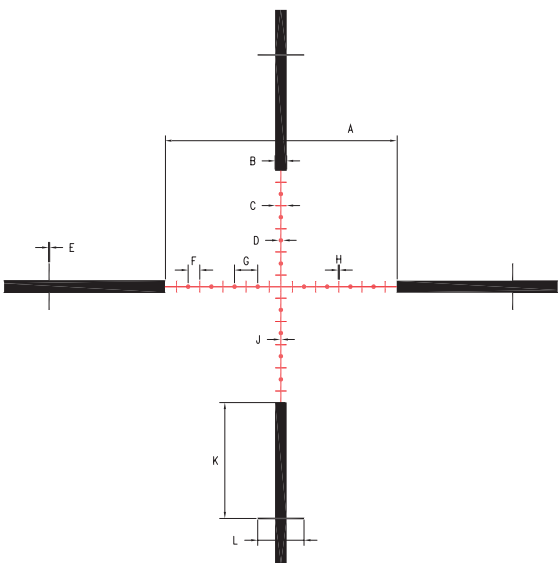
RETÍCULA DE PUNTO RÁPIDO PARA CAL 5,56 O CAL 7,62



DIMENSIONES DEL PUNTO RÁPIDO

UNIDADES	mrad	Pulgada/100 yardas	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B (1x / 5x)	1,6 / 0,32	5,76 / 1,17	16,0 / 3,2
C	1,0	3,6	10,0
D	0,13	0,47	1,3

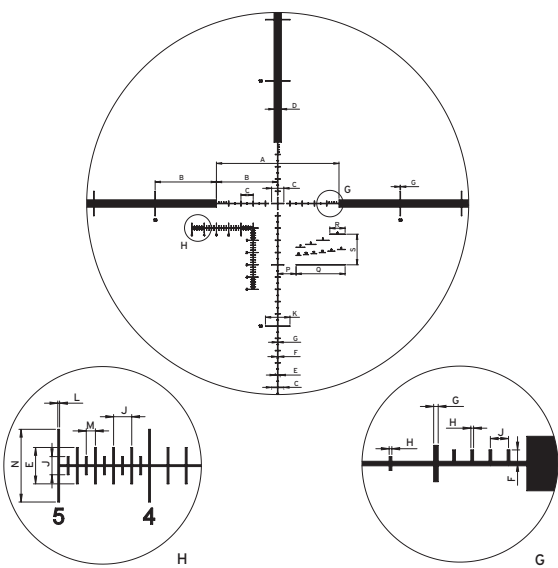
RETÍCULA G2B PUNTO MIL



DIMENSIONES G2B PUNTO MIL

UNIDADES	mrاد	Pulgada/100 yardas	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B	0,5	1,8	5,0
C	0,5	1,8	5,0
D	0,2	0,72	2,0
E	0,06	0,22	0,6
F	0,5	1,8	5,0
G	1,0	3,6	10,0
H	0,06	0,22	0,6
J	0,06	0,22	0,6
K	5,0	18,0	50,0
L	2,0	7,2	20,0

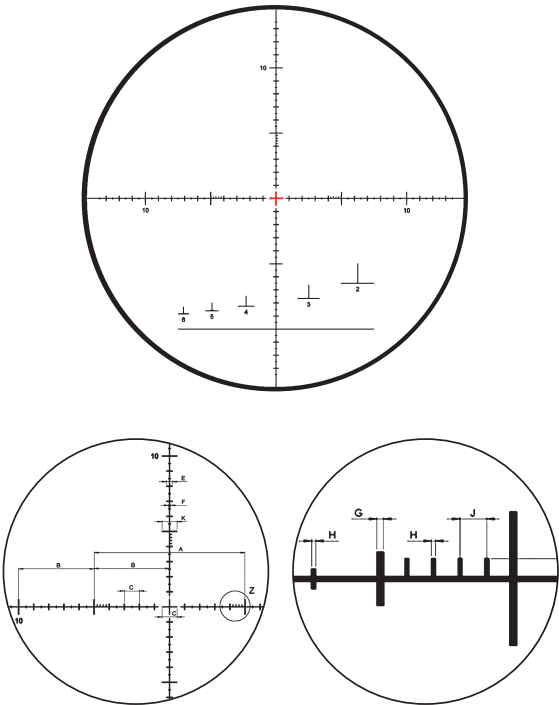
RETÍCULA MSR



DIMENSIONES MSR

UNIDADES	mrاد	Pulgada/100 yardas	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B	5,0	18,0	50,0
C	1,0	3,6	10,0
D	0,6	2,17	6,0
E	0,4	1,45	4,0
F	0,15	0,55	1,5
G	0,05	0,18	0,5
H	0,03	0,11	0,3
J	0,2	0,72	2,0
K	2,0	7,2	20,0
L	0,02	0,07	0,2
M	0,1	0,35	1,0
N	0,8	2,87	8,0
P	1,5	5,4	15,0
Q	4,0	14,4	40,0
R	1,25	4,5	12,5
S	2,5	9,0	25,0

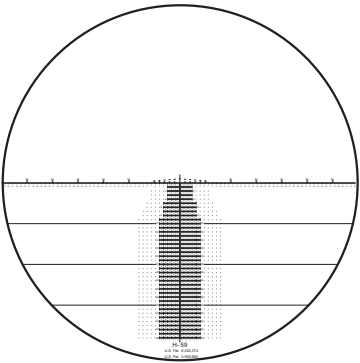
RETÍCULA B4I, RFP



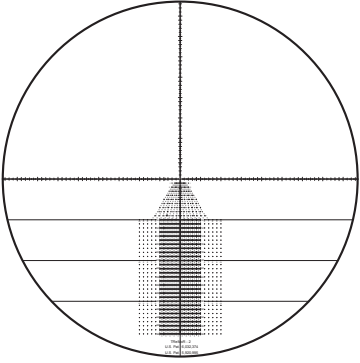
DIMENSIONES B4I, RFP

UNIDADES	mrاد	Pulgada/100 yardas	cm/100 m
A	10,0	36,0	100,0
B	5,0	18,0	50,0
C	1,0	3,60	10,0
E	0,4	1,44	4,0
F	0,15	0,54	1,5
G	0,05	0,18	0,5
H	0,03	0,11	0,3
J	0,20	0,72	2,0
K	1,0	3,60	10,0

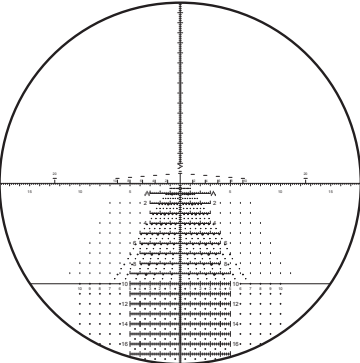
RETÍCULA H 59



TEMBLOR DE RETÍCULA 2



TEMBLOR DE RETÍCULA 3



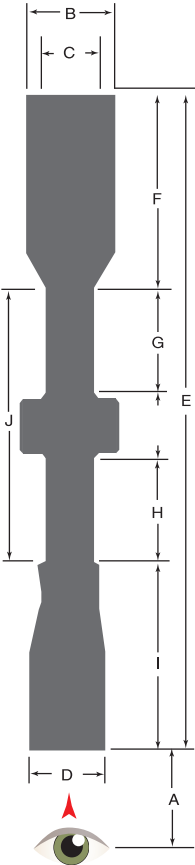
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

	M5Xi 1- 5 x 24 mm
Ampliación	1-5 x
Dimensiones de la lente	24 mm
Cambiar la ampliación	5 x
Pupila de salida	11,5 - 4,8 mm
Distancia interpupilar	90 mm
Campo de visión a 100 m	≥ 36,0 - 7,2 m
Factor crepuscular	4,9 - 10,9
Pila	CR 2450
Compensación de dioptrías de	+2 a -3 dioptrías
Diámetro del tubo	30 mm
Ajuste del nivel de enfoque	Segundo nivel de enfoque
Retícula de	Punto rápido
Iluminación	Control digital rotativo
Presión del agua	hasta 10 m
Resistente a los golpes de	hasta 900 G
100 % libre de niebla	sí (relleno de nitrógeno)
Temperatura de funcionamiento	-25 °C a +63 °C
Temperatura de almacenamiento	-35 °C a +70 °C
Peso con tapas protectoras (sin tapas)	585 g (555 g)
Longitud (a 0 dioptrías)	≤ 295 mm
Posición de ajuste de altura	1 cm (0,10 mrad)
Perilla de ajuste de altura	Perilla ajustable a la posición cero con llave Allen ajustable a la posición cero. Pantalla de rotación visual y audible
Rango de ajuste de altura a 100 m	320 cm (32,0 mils)
Posición de ajuste lateral de	1 cm (0,10 mrad)
Rango de ajuste lateral a 100 m	± 160 cm (16 mils)
Perilla de ajuste de paralaje (foco)	-
Compensación de paralaje (foco)	fijada en 100 m
Artikelnummer	Rapid DOT, Cal 7,62: 8706001203 Rapid DOT, Cal 5,56: 8706004208

M5Xi 3- 15 x 50 mm	M5Xi 5- 25 x 56 mm
3-15 x	5-25 x
50 mm	56 mm
5 x	5 x
9,8 - 2,4 mm	9,80 - 2,24 mm
90 mm	90 mm
≥ 12,1 - 2,4 m	≥ 7,2 - 1,4 m
12,2 - 27,4	15,7 - 37,4
CR 2450	CR 2450
+2 a -3 dioptrías	+2 a -3 dioptrías
34 mm	34 mm
Primer nivel de enfoque	Primer nivel de enfoque
G2B Punto Mil / MSR / H59 / TReMoR2 / TReMoR3	G2B Punto Mil / MSR / B4I RFP / H59 / TReMoR2 / TReMoR3
Control digital rotativo	Control digital rotativo
hasta 10 m	hasta 10 m
hasta 900 G	hasta 900 G
sí (relleno de nitrógeno)	sí (relleno de nitrógeno)
-25 °C a +63 °C	-25 °C a +63 °C
-35 °C a +70 °C	-35 °C a +70 °C
920 g (860 g)	≤ 1030 g (1000 g)
≤ 360 mm	422 mm
1 cm (0,10 mrad)	1 cm (0,10 mrad)
Perilla ajustable a la posición cero con llave Allen ajustable a la posición cero. Pantalla de rotación visual y audible	Perilla ajustable a la posición cero con llave Allen ajustable a la posición cero. Pantalla de rotación visual y audible
260 cm (26,0 mils)	260 cm (26,0 mils)
1 cm (0,10 mrad)	1 cm (0,10 mrad)
± 60 cm (6,0 mils)	± 60 cm (6,0 mils)
montado lateralmente, giratorio	montado lateralmente, giratorio
50 m al infinito	50 m al infinito
G2B: 8707000101 MSR: 8707000102 H59: 8707000116 TReMoR2: 8707000117 TReMoR3: 8707000118	G2B: 8704000101 MSR: 8704000102 B4I RFP: 8704000209 H59: 8704000116 TReMoR2: 8704000117 TReMoR3: 8704000118

DIMENSIONES DE LA MIRA TELESCÓPICA

	M5Xi 1- 5 x 24 mm	
	mm	pulgadas
A Distancia interpupilar óptima alta - baja	90	3,54
B Diámetro de la lente final	30	1,18
C Diámetro de la lente sin accesorios	24	0,94
D Diámetro del extremo del ocular	45	1,77
E Alcance de la dimensión	295	11,61
F Alcance de la dimensión	90	3,54
G Alcance de la dimensión	50	1,97
H Alcance de la dimensión	62	2,44
I Dimensión de la mira telescópica	-	-
J Dimensión de la mira telescópica	-	-



M5Xi 3- 15 x 50 mm		M5Xi 5- 25 x 56 mm	
mm	pulgadas	mm	pulgadas
90	3,54	90	3,54
57	2,24	62	2,44
50	1,97	56	2,20
45	1,77	45	1,77
365	14,37	422	16,61
111	4,37	159	6,26
50	1,97	58	2,28
62	2,44	62	2,44
99	3,90	99	3,90
164	6,06	164	6,46

